

The Baltic

GUIDE

PÅ SVENSKA

DIN
GRATISTIDNING
JUNI 2009

**Sång- och dansfesten
- nedräkning pågår**

**Hur firar man
midsommar?**

Spa i sommarvärmnen

Campa, cykla, paddla

Evenemangstips



Att andas tillsammans
XXV Sångfesten
XVIII Dansfesten
2-5 juli, 2009
Tallinn, Estland

WEL
COME
TO EST
ONIA

TALLINNS UTESERVERINGAR

/ båt / flyg / hotell / teatrar / utställningar / shopping /

www.balticguide.ee

Bokning: 08-22 21 40, www.tallinksilja.se


Beauty Days

Tallinn-Stockholm-Tallinn juni 2009



Workshops Presentationer Prisövertäckningar Presenter

TALLINK EXTRA

1.06 - 30.06.2009 Tallinn - Stockholm

Tähelepanu! Tegemist on alkoholiga. Alkohol võib kahjustada teie tervist.

Hennessy VSOP

100 cl 40%

398,00 SEK
Ord. pris 489,80 SEK

593,10 EEK
Ord. pris 743,40 EEK
Pris iland 684,28 SEK



Chivas Regal 12 YO

100 cl 40%

335,00 SEK
Ord. pris 398,00 SEK

499,20 EEK
Ord. pris 593,10 EEK
Pris iland 535,71 SEK



Absolut Blue

100cl 40 %

173,30 SEK
ord. pris 204,80 SEK

258,20 EEK
ord. pris 305,20 SEK
Pris iland 341,42 SEK



Baileys

100 cl 17%

177,50 SEK
Ord. pris 209,00 SEK

264,50 EEK
Ord. pris 311,40 EEK
Pris iland 284,28 SEK



Cinzano Bianco

100 cl 14,8%

eller

Cinzano Limetto

100 cl 14,8%

72,50 SEK
Ord. pris 89,30 SEK

108,00 EEK
Ord. pris 133,00 EEK



Koff Export x 2

2 x 24 x 33 cl 5,2%

270,90 SEK
Ord. pris 304,50 SEK

403,80 EEK
Ord. pris 453,90 EEK



Cono Sur

Viogner

75 cl

56,70 SEK
Ord. pris 67,20 SEK

84,50 EEK
Ord. pris 100,20 EEK



Cono Sur

Carmenere

75 cl

51,50 SEK
Ord. pris 62,00 SEK

76,70 EEK
Ord. pris 92,30 EEK



Lanson

Brut Black Label

75 cl

267,80 SEK
Ord. pris 303,40 SEK

399,10 EEK
Ord. pris 452,30 EEK



Våra fartyg erbjuder dig de bästa shoppingmöjligheterna på Östersjön!

Tallinns arkitekturpris 2008

INKÖP MED PERSONLIG PRÄGEL



ROTERMANN-kvarteret är Tallinns mest uppmärksammade. Det är en symbios mellan gammalt och nytt. En historisk fabriksmiljö har omvandlats till ett modernt centrum.

Kvarterets nya arkitektur och ansikte uppmärksammades med Tallinns arkitekturpris 2008. Här hittar du Tallinns mest trendiga mode- och lifestyle-butiker!

www.rotermannikaubamaja.ee



rotermann
för personligheten.

WHERE DO GANGSTERS EAT?



Best hideout in the city.
Opening soon.



Semestra i Sverige!

Enligt trendmänniskor i resebranschen är det i år speciellt trendigt att semestra i Sverige och upptäcka landet om man bor i Sverige. Visst är Sverige fantastiskt! Trenden bottnar till del i den ekonomiska krisen med sparprogram men även i lovvärd miljötankande och önskan att upptäcka sin hembygds mentalitet.

Låt oss nu gå tillbaka i tiden och rum och tänja på begreppen. Estland var ju en gång svenskt. Estland ligger bara drygt trettio mil från Sverige och Estland är billigt. Det vill säga, om du besöker Estland då lär du dig otroligt mycket om svensk historia, du sparar pengar och du värnar om miljön genom de korta avstånden!

Alla som reser utanför Tallinn har en unik möjlighet att komma långt bort från vardagens konsumtionssamhälle. Här finns fortfarande mjölkpallar, även om bara ett fåtal används. Du ser storkbon på telefonstolpar och du slipper att trängas. Andas in, lyssna på fågel-sången, njut och andas ut!

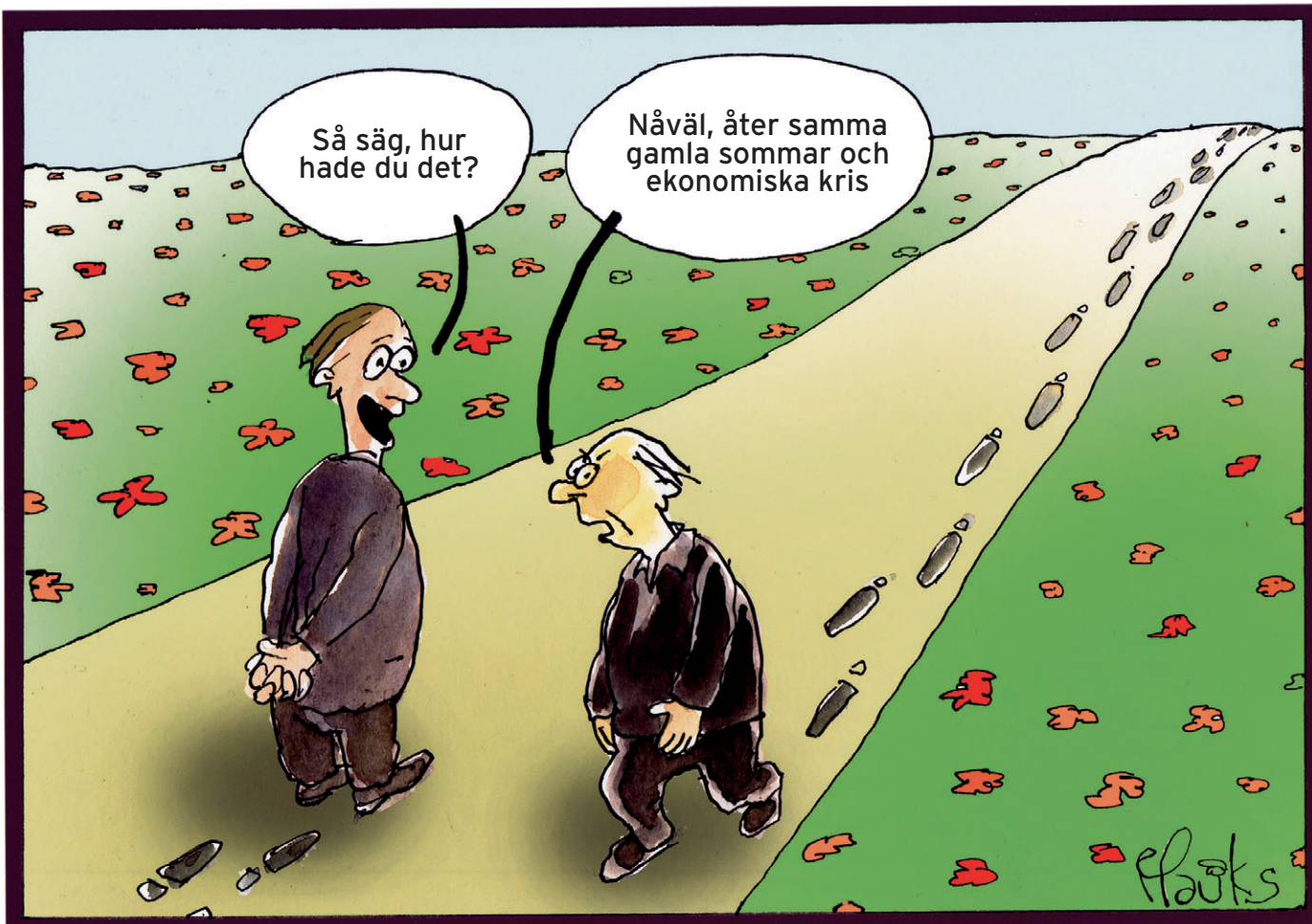
Sommaren är likhetstecken med utomhus i Estland. Folk försöker vara ute så mycket som möjligt. De flesta evenemangen är förlagda utomhus. I början av juni kan man ta del av gamla stan-dagarna i Tallinn, därefter avlöser evenemangen varandra. I början av juli är det dags för den stora och imponerande sång- och dansfesten. I juli

blir det Öllesummer för hela slanten, den största ölfesten norr om München. I augusti kommer Madonna. Den operaintresserade kan ta del av Birgittafestivalen i Tallinn eller operafestivalen på Ösel. Det arrangeras Hansedagar i Tartu, folkmusik i Viljandi, line-dance i Pärnu. Haapsalu, Narva, Rakvere, Võru, alla har sina egna kännetecken. Har man tråkigt får man skylla sig själv. Även naturen bjuder på skådespel. Visst är midsommar ett mysterium!

Välkomna till midsommarens Estland!



Toomas Käbin
chefredaktör



kolumn

Estland är det troligtvis runt två procent av befolkningen som talar svenska, men mörkertalet är stort och kunskaperna varierar mycket. Till denna grupp hör huvudsakligen människor som antingen har bott i Sverige en viss tid och sedan flyttat tillbaka eller lärt sig svenska på en kurs i Estland. Dessutom finns naturligtvis människor som invandrat från Sverige eller övriga Norden.

Intresset för svenskan och andra skandinaviska språk i Estland är relativt stort, och

På Svenska i Estland

många är medvetna om de fördelar språkkunskaper ger då man ansöker om ett arbete. Många företag är ägda av ett nordiskt moderbolag, och kunskaper i svenska kan öppna dörrar som annars är helt stängda. Med ett nytt språk kommer också en kultur och ett nytt sätt att tänka som kan ha positiva effekter för ett lands utveckling.

Det som tyvärr har saknats är ett forum för svensktalande där man kan träffas och umgås på svenska. Sedan tidigare finns Svensklärarnas förening och Svenska odlingens vänner, men dessa organisationer begränsar sig till vissa utvalda grupper svensktalande i Estland, och mötena hålls huvudsakligen på estniska. För att verkligen skapa en möjlighet för alla att träffas och umgås på svenska bildades Föreningen för svensktalande i Estland sommaren 2008.

Tiden får utvisa om man så småningom lyckas återuppliva en levande estlandssvensk kultur. Redan nu torde det finnas minst lika många i Estland som behärskar det svenska språket som före andra världskriget. Förhoppningsvis finns det bland dem sådana som vill dra ett litet strå till stacken.

Magnus Kjaernested

Språktränare i svenska och isländska
Grundare av Föreningen för svensktalande i Estland
www.svenskestland.org



JUNI 2009

The Baltic Guide på svenska

Verkställande direktör: Jane Konga

Chefredaktör: Toomas Käbin

Design: Kristi Möls

Fotograf: Stina Kase

Medverkande: Liina Kümnik,
Tomas Alexandersson

Kontaktinformation

Põhja pst 25, 10415 Tallinn,
fax +372 6 117 761

e-post: balticguide@balticguide.ee

Reklamavdelning:

Marknadsföringschef: Kirli Lembinen,
tfn. +372 6 117 769

Projektchef:

Jaanika Voolaid, tfn. +372 6 117 775

Annonpris

baksidan	31 500 EEK
1 sida	28 000 EEK
1/2 sida	16 000 EEK
1/4 sida	8 500 EEK
1/8 sida	4 800 EEK
1/16 sida	2 700 EEK
rubrik + karta	1 100 EEK
+ moms tillkommer (18%)	

Mått

baksidan	285 x 400 mm
1 sida (bredd x höjd)	254 x 375 mm
1/2 sida (horisontal)	254 x 185 mm
1/2 sida (vertikal)	125 x 375 mm
1/4 sida (horisontal)	254 x 91 mm
1/4 sida (vertikal)	125 x 185 mm
1/8 sida (horisontal)	125 x 91 mm
1/8 sida (vertikal)	61 x 185 mm
1/16 sida (vertikal)	61 x 91 mm

Material:

Färdigmaterial i fil: Fh9, ai, psd, tiff, jpg, pdf

Informationsöverföring: CD, DVD

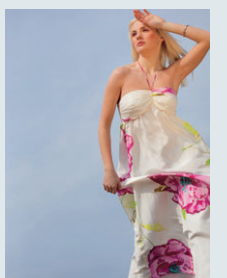
Upplaga: 15 000-25 000 st.

Tryck: AS Kroonpress

The Baltic Guide på svenska delas ut gratis på Fartygen: M/S Victoria I, Baltic Queen.
Terminaler: D-passagerarterminalen i Tallinn, Värtahamnen i Stockholm.
Turistinformationen: Tallinn, Tartu, Pärnu, Haapsalu, Ösel (Saaremaa) och Dagö (Hiiumaa).
EAS representationskontor i Stockholm (Estniska huset)

Omslag

Foto: Stina Kase
Modell: Breth Tootsi
Kläder: Zenja Fokin
(Seppälä, PTA,
Marc Jacobs, otto.ee)



Ansvar för fel Utgivaren ansvarar ej för skada som orsakats av möjliga fel i tidningen ej heller för force-majeure så som strejk eller på grund av fel och brister som orsakats av kund. Ansvar för skada som uppstått p.g.a felaktigheter i annons eller på grund av att beställd annons av misstag eller tekniska skäl inte publicerats, begränsas till återbetalning av annonspris. Eventuella reklamationer skall inkomma inom 8 dagar efter publicering eller tidningens planerade publiceringsdatum.

TROIKA
RYSK RESTAURANG

NYHET! Lunchmeny vardagar
(må - fr) kl 12.00 - 15.00 Pris från 3 euro

самовар samovar samovar
шляпа fur hat
водка rysk vodka vodka
матрешка rysk docka matryoshka
баранки rysk kringla barankas
берёза björk birch
медведь björn bear
гармошка dragspel accordion
балалайка balalaika balalaika
икра kaviar caviar
подсолнух solros sunflower

Tallinn, Raekoja plats 15, www.troika.ee
Tfn. +372 627 6245

KAUKASISK RESTAURANG – MUST LAMMAS (Det Svarta Fåret)

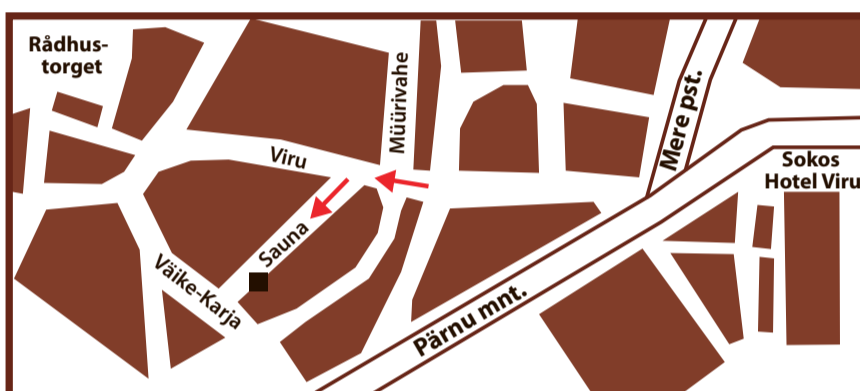


Sauna 2, Tallinn
Tfn. +372 6 442 031
restoran@mustlammas.ee
www.mustlammas.ee

Öppet Må - Lö 12-23, Sö 12-17

Gamla stans bästa grillrätter!

Priser från 4 Eur.



PEPPERSACK Grillhaus Daube

Under uråldriga valv mitt i hjärtat av gamla stan i Tallinn

Restaurang Peppersack

Kom och njut av det estniska och internationella kökets läckerheter. Medeltida svärdfäktning varje kväll kl 20. Varma bullar och piroger samt "rådsherrarnas" frukost på Peppersacks café.

Välkomna!

Grillhaus Daube

Grillrestaurang mitt i hjärtat av gamla stan, 200 meter från rådhuset. Stora portioner! Vänlig personal och varm atmosfär framför brasan. Bästa läge på hörnet av Harju- och Rütli-gatorna. Lättillgängligt även med bil.

Välkomna!

Restaurang Peppersack
Må-Lö 08:30-23:30
Sö 10:00-23:00
Viru 2/Vana turg 6
Tel: +372 6 466 800
Fax: +372 6 440 947
peppersack@peppersack.ee
www.peppersack.ee

Restaurang Grillhaus Daube
Dagligen 12.00-23.00
Rütli 11
Tel: +372 6 455 531
Fax: +372 6 455 532
daube@daube.ee
www.daube.ee

SNABBT, FRÄSCHT, NYTT

FILETTO DI MANZO E RUCOLA

Oxfile i bitar, Grönsaker,
Svamp, Rucolasallad

på cirka 4 minuter



GRATIS TRÅDLÖS INTERNET

ÖPPET VARJE DAG 11-24
HOBUSAAMA 10, TALLINN
TEL. +372 682 9010
foorum@vapiano.ee
www.vapiano.ee



VAPIANO® PASTA | PIZZA | BAR

STOCKHOLM LONDON VIENNA BERLIN AMSTERDAM BUDAPEST ISTANBUL FRANKFURT MÜNCHEN

Detta talas det om...

1 Plats sex vid Eurovisionen

Gruppen Urban Symphony som representerade Estland vid årets Eurovisionsschlagerfestival i Moskva hamnade på sjätte plats med sången Rändajad (Vandringsmännen). Trots att de politiska förbindelserna mellan Estland och Ryssland är dåliga röstade båda länderna på varandra.

2 Politiker dömd

Den tidigare partiledaren för det estniska Folkförbundet, tillika tidigare miljöministern Villu Reiljan (55), har dömts villkorligt till 2 års och tre månaders fängelse. Han anklagades för mutbrott, när han krävde ca en miljon svenska kronor för mark- och fastighetsaffärer.

3 Poliser fast

Tidigare polischefen för södra Estland, Aivar Otsalt, och ett antal kollegor har gripits misstänkta för illegal spaningsverksamhet, illegal jakt och vapenhandel.

4 Kalev Estlands mest kända varumärke

Choklad- och konfektyrfabriken Kalev är Estlands starkaste varumärke. Förra årets mest kända varumärke Hansapank har försvunnit och övergått i Swedbank som hamnar på en åttonde plats. Kalev följs av Nokia, mobiltelefonföretaget EMT, bryggeriet A. Le Coq, Estlands statliga television ETV och telefonbolaget Elion. Kvinnor och män har något olika varumärkesprioriteringar.

5 Flitig talgoxe

En biodlare hittade en ruvande talgoxe i ett av sina bihus. Inte nog med det, talgoxen hade mycket ordentligt klätt botten på bihuset med mossa och gräs, en yta på cirka en kvadratmeter.

6 Tankesmedja för hela folket

Tankesmedjan Mitt Estland samlade 11 000 deltagare på 494 ställen över hela landet. Syftet var att alla personer i Estland skulle kunna komma till tals och föra fram sina idéer hur de skulle vilja utforma landet. Vidare åtgärder planeras efter en utvärdering.

SCHNITZEL HAUS

NY TYSKINSPIRERAD RESTAURANG
I GAMLA STAN I TALLINN.



Pris från
120 EEK
(7 euro) per
portion

Fläkschnitzel,
kalkonschnitzel....
Upp till 500 gram

Äkta tysk
kock



Barnmeny



Schnitzel Haus • Öppet sö-to 11-24, fr-lö 11-02
Vaike Karja 1, gamla stan, tfn +372 6 450 059

Kom och shoppa och fynda!



SadaMarket

Sadama 6/8, Tallinn | Tfn. +372 661 4550
Öppet dagligen 8.00-19.00 | www.sadamarket.ee



FOTO: REIMO RAJA

Nyheter i korthet Turistnytt

✓Koalition löstes upp

Estlands regeringskoalition som bestått av två högerpartier och socialdemokraterna har upplösts. Socialdemokraterna med tre ministrar (finans, inrikes, befolkning) fick lämna på grund av att man inte kunde kompromissa om socialförsäkringarna i samband med budgetneddragningarna. Premiärminister Andrus Ansip har bjudit in det vänsterliberala Folkförbundet som ev ny samarbetspartner. Regeringen har alltsedan förra hösten drivit en svängrempolitik med ständiga budgetneddragningar på grund av den ekonomiska krisen. Syftet har varit en balanserad stadsbudget, ett krav som måste uppfyllas för övergång till euro, som man hoppas på 2011.

✓Militärflygplats rustas upp

Omkring 900 miljoner SEK kommer att investeras i militärflygplatsen i Ämari ca 40 km väster om Tallinn. En stor del av finansieringen kommer från Nato. Ämari var ett sovjetiskt militärflygfält fram till 1991.

✓Datakrig

Estlands regering satsar ca 185 MSEK de kommande åren på att bygga ut skyddet mot dataintrång som kan slå ut samhällsmaskineriet. Estland drabbades av historiens första datakrig 2007 då man flyttade en sovjetisk staty. Estland har som första land i världen inrättat en cyberakademi i samarbete med Nato.

✓Spanska kungaparet på besök

Spaniens kung Juan Carlos med maka drottning Sofia var på statsbesök i Estland i början av maj. Kungen besökte bland annat den nya cyberakademien som bland annat Nato, däribland Spanien finansierar. Besöket var kungaparets första i Estland.

✓Författaren Umberto Eco på besök

En av världens ledande författare och intellektuella, italienaren Umberto Eco, har utsetts till hedersdoktor vid Tartu Universitet. I samband med ceremonin som förlades till litteraturfestivalen Prima Vista sade Eco att han starkt tagit intryck av professor Juri Lotman, en av världens ledande semiotiker som verkade i Tartu.

✓Världsutställningen i Shanghai 2010

En jury har utsett Estlands paviljong vid världsutställningen i Shanghai 2010. Paviljongen ges formen av sammansatta stilerade estniska vävnader. Vinnarna betonar miljömedvetenhet och återanvändande.

✓Tallinns stränder rustade

Tallinns populäraste stränder Pirita och Stroomi står rustade att ta emot sommarens besökare. Vattenkvaliteten kontrolleras regelbundet och strandvakter finns på plats. Bänkar har målats, papperskorgar satts upp och lekplatser inspekterats. Nu återstår bara varmt väder!

✓Torget i Nõmme populärt

Det populära torget i stadsdelen Nõmme har öppnat efter omfattande renoveringar och har blivit en omedelbar succé. Man har lagt stor vikt vid att endast estniska produkter direkt från leverantörer säljs. Priserna ligger något högre än i handeln, men detta övervägs av kvalitet. Renovering av den gamla torghallen pågår fortfarande.

✓Djurungar på zoo

Djurmammorna på Tallinns zoo har bråda dagar med att ta hand om alla sina nyfödda ungar. Man kan bland annat titta på små kuldingar till vietnamesiska hängbuksvin, kilingar, kalvar och fågelungar.

✓Det mest estniska

Länet Lääne-Virumaa (Västra Virumaa) har som ny slogan "Det mest estniska". Med detta vill man betona länets mångfald och att man efter ett besök har fått en god uppfattning av hur resten av Estland ter sig.

✓Fler ryska turister

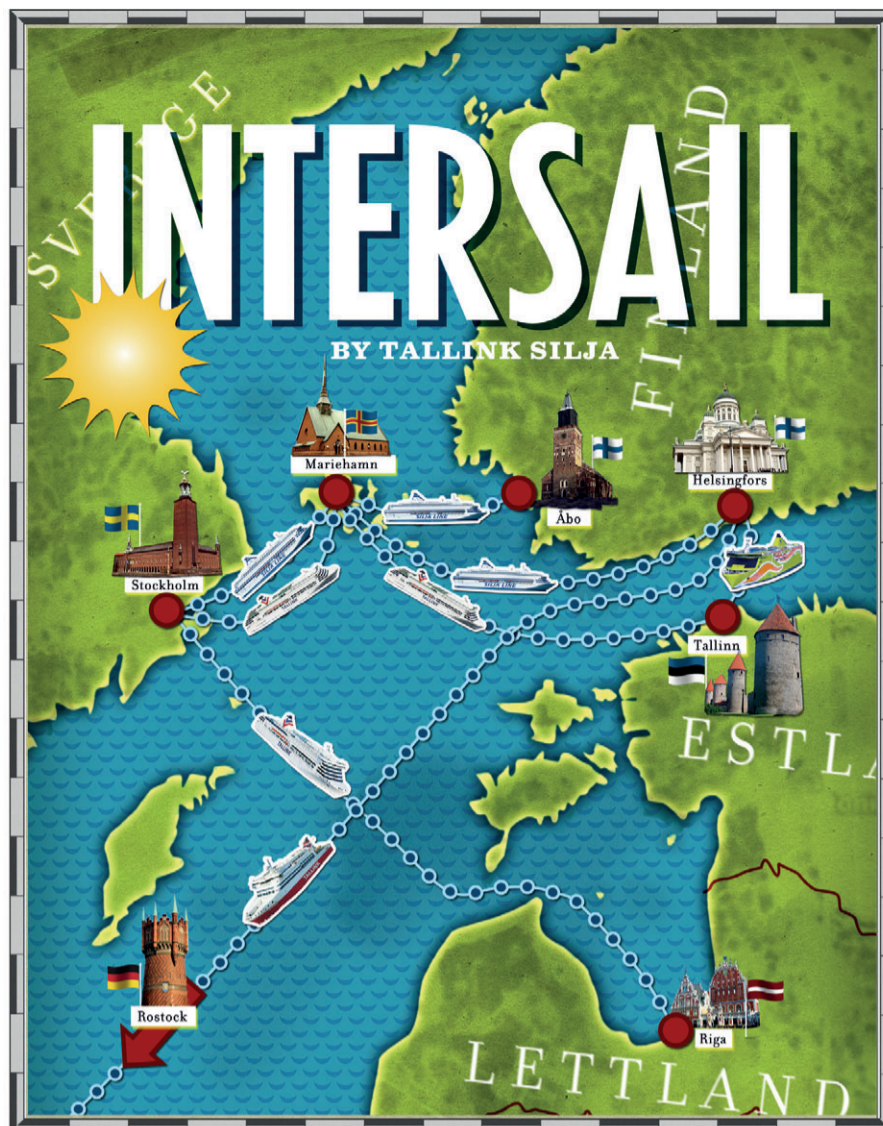
Estland hoppas på fler ryska turister efter det att kravet på inbjudan för ryska medborgare slopats. Ryska medborgare kan komma till Estland med Schengenvisum som gäller för EU-området. I statistiken hamnar de ryska turisterna trots den geografiska närheten på plats 34 bland olika nationaliteter som besöker Estland. St Petersburg ligger bara tretton mil från badorten Narva-Jõesuu vid den rysk-estniska gränsen. Från estnisk turistindustri finns ett stort intresse att ta emot ryssar. Estland är ett av de få länderna där ryssar kan göra sig förstärda på sitt eget språk.

✓Var skall jag handla?

Bland Estlands största detaljistkedjor har Prisma, Maxima och Säästumarket ungefär samma priser på livsmedel medan Selver ligger något högre. Selters priser har under senare tid sjunkit något.

✓Än mer trådlös internet

I Tallinn finns 366 områden med trådlös internet, varav 37 tillhandahålls av staden. Till sommaren tillkommer ytterligare 19, till exempel på rådhusområdet, Stroomi strand och kollektivtrafiken. Enligt Discovery Channel ligger Tallinn i världseliten i fråga om trådlös internet.



Årets nyhet: InterSail runt Östersjön.

I år kommer vi med en efterlängtat nyhet. Med vår InterSail by Tallink Silja kan du fara kors och tvärs över Östersjön och upptäcka mer av alla våra underbara destinationer.

Med en och samma bokning kan du uppleva våra olika destinationer: Helsingfors, Åbo, Tallinn och Riga. I det förmånliga paketpriset ingår hytt för upp till fyra personer och personbil. Åk minst tre valfria sträckor med våra fartyg – så ger vi dig upp till 40% rabatt på hyttpriset. Stanna kvar lite längre på våra destinationer, vi hjälper dig gärna att boka hotell. Läs mer på www.tallinksilja.se

Du kan kombinera rutterna precis som du själv vill. Här nedan ger vi dig ett exempel.

Exempel Pris: 3844:–

Ingår: 1-4 pers med hytt samt personbil.
(Endast däckplats mellan Helsingfors-Tallinn.)

Stockholm-Helsingfors (ca 16 tim)
Fartyg: Silja Symphony/Silja Serenade.

Helsingfors-Tallinn (ca 2 tim resp 4 tim)
Fartyg: Star/Superstar eller Baltic Princess.

Tallinn-Riga (ca 4 tim)
Resa med egen bil.

Riga-Stockholm (ca 17 tim)
Fartyg: Romantika/Festival.

Läsarkommentarer

Vi inbjuder alla läsare att kommentera vår tidning vad gäller innehåll, form, önskemål etc. Kritik och även beröm är välkomna!

Skriv till: balticguide@balticguide.ee, "snigelposta" förslag på: THE BALTIC GUIDE på svenska, Põhja pst 25, 10415, Tallinn eller faxa på +372 6 117 761.



Bokning: 08-22 2140 och information på www.tallinksilja.se

Prisexemplen gäller t o m 31. 8 2009. Med reservation för ev prisändringar.

Grillat och hare

TEXT: TIMO HUTTUNEN, FOTO: STINA KASE

Älskar man grillade rätter från en äkta lavagrill styr man stegen mot Grillhaus Daube.

Namnet Grillhaus Daube avslöjar att det handlar om en genuin krog i tysk stil med vederbörlig inredning och charm. Aningarna bekräftas när man kommer innanför tröskeln och möts av personal i passande klädsel.

Från övre våningen öppnar sig en hänförande blick över S:t Nikolaikyrkan och gamla stan. Kallare dagar kan man värma sig vid den inbjudande öppna brasan.

Personalen är i högsta grad tillmötesgående. Vår servitris var mycket väl bevandrad i menyn och gav vederhäftiga råd och förslag.

Även prismässigt ligger Daube bra till. Tigerräkorna till förrätt kostar enbart cirka 60 SEK. En mör och fin grillad hare på spett som huvudrätt går på ca 145 SEK!

Maten har alltid varit god på Daube. Portionerna är ordentliga, tallrikarna räcker ibland inte till. Större sällskap erbjuds festmiddagar med massor av olika delikatesser. Det handlar om ordentliga gammaldags matslag! ■

Var hittar man dem?

✓ Grillhaus Daube, Rüütli 11, Tallinn. Kartkod 11.



Var hittar man dem?

✓ Restaurang Mekk, Suur-Karja 17/19, Tallinn. Kartkod Gamla stan 12.

Åter till rötterna

TEXT: MIKKO SAVIKKO, FOTO: MIKKO SAVIKKO

Rene Uusmees, kock på nya restaurang Mekk, har gedigen erfarenhet från sitt arbete. Han har fått sin grundutbildning i Estland och har därefter kompletterat i Finland under ett par år.

Uusmees jämför olika sanningar från matlagingskonsten: "Under sovjettiden var vi tvungna att laga mat av obefintliga livsmedel och råvaror. Vi förväntades känna till vad man kan göra av en hel gris och hur man skulle använda de olika delarna". Faktum var att det just inte fanns något. I västvärlden var ju utbudet av råvaror obegränsat, allt fanns, mycket var halvfabrikat. "I Estland har vi allt idag, men det finns fortfarande utrymme för att växa och göra saker bättre."

Rene Uusmees säger att man efter den återupprättade självständigheten tog till sig allt som kom från utlandet. "Nu upptäcker vi åter våra rötter. Det har blivit populärt att använda lokala råvaror när man lagar mat från det internationella köket."

Restaurang Mekk serverar estnisk mat. Namnet är en förkortning från det Moderna Estniska Köket MEKK. I vardagstal betyder mekk även smak. I botten för allt som tillagas på MEKK ligger lokala estniska råvaror, ost, kött, smör, fisk, men även nässlor, när så är säsong. Allt utifrån tillgång och säsong. Trots att Estland är ett kustland kan det vara svårt att få tag på fisk.

"I Bryssel upptäckte jag att kantareller var en okänd delikatess. Vi borde kanske oftare tänka på allt det som gömmer sig i våra skogar och näromgivning. Estlands matkultur kan utvecklas när vi upptäcker att det finns så otroligt mycket intressant och säregat. Jag har lagt märke till att även våra gäster uppskattar det genuina. Trots allt är det ju åt dem som vi lagar maten!" ■

restaurang



Vänlig serveringspersonal.

Estnisk midsommarmat

Troligtvis äter det stora flertalet ester precis samma mat till midsommar – de flesta grillar! Man åker på landet, till sommarstället eller till släktingar eller helt sonika ut i naturen. Man har med sig olika sorters korvar och fläskkött i olika marinader. Grillen kommer fram, och efter en stund sprider sig doften och röken. Till köttet äter man

olika sallader och dricker öl. Grillandet är egentligen en sedvänja från sovjettiden då traditionen importerades från Kaukasus. Nu har den rotat sig och inget tycks kunna rubba den. Inga större krav ställs på kokkonst! ■





Bonaparte

RESTAURANG,
TRADITIONELLT
FRANSKT CAFÉ,
DELI

RESTAURANG BONAPARTE
FÖDELSEDAGSMENY
2009

3-RÄTTERS LUNCHMENY
FRÅN OCH MED 193 SEK

5-RÄTTERS MÅLTID -
343 SEK

PIKK 45
101 33 TALLINN
TFN +372 646 44 44
BONAPARTE@BONAPARTE.EE
WWW.BONAPARTE.EE

Erbjudandet gäller mot
uppvisande av denna kupong.



24 h



= 50 sek

Suur-Karja 11, Tallinn,
tfn. +372 590 78913, www.kalevakartul.ee

Maitsev Tervislik

Gott & Hälsosamt

Goda nyheter för alla som tänker
på hälsa och välbefinnande.

3-rätters lunchmeny från
och med 45 EEK



Narva mnt 6, Tallinn, tfn. +372 6603071

ÄKTA BRITTISK PUB I TALLINN

Scotland Yard är ett populär "brittiskt vardagsrum" i Tallinn. Den legendariska puben på Mere puiestee är omtyckt tillhåll för turister. Unik inredning, omfattande meny med allt från frukost till grillrätter, levande musik och mysig stämning - välkommen till Scotland Yard!



MERE PST. 6E, TALLINN

ÖPPET SÖ-ON 9-24, TO-FR 9-02, LÖ 9-03 ♦ TFN. +372 6 535 190
e-mail: Scotlandyard@scotlandyard.ee ♦ www.scotlandyard.ee



PUB
SCOTLAND YARD



Uteterrassernas årstid är här!

TEXT: MARI TUOVINEN, FOTO: KRISTI REIMETS

Så här års vecklar Tallinns restauranger och kaféer glatt ut sig mot gator och torg genom sina terrasser.

Efter en rundgång på stan kan man skilja agnarna från vetet. Var och en hittar säkert sitt favoritställe. Nedan ett urval.

Radisson BLUE Lounge 24, Rävälä pst 3

Från terrassen 90 på 90 meters höjd öppnar sig en hisnande utsikt över hela Tallinn. Det

handlar om Tallinns bästa panorama. Det perfekta stället för romantiska solnedgångar.

Beer House, Dunkri 5

Estlands enda bryggerirestaurang. Det finns två terrasser, en med tak på innergården. Förutom öl kan man där njuta av grillrätter. Den andra terrassen vetter mot Dunkri-gatan med dess myller av

folk. Äkta österrisk känsla med husets egna nybryggda öl från fat.

Hell Hunt, Pikk 39

Här blandar sig lokala stammisar, affärsfolk och turister med ryggsäck. En av Tallinns äldsta pubar med stor terrass i parken mitt över gatan. Bra urval av öl och cider och klanderfri betjäning.

Chocolats de Pierre, Vene 6

Stället för chokladälskare och nyförälskade.

De gamla byggnaderna med sina tjocka murar på innergården skyddar från insyn. Underbar bakgård med romantisk terrass. Truffes de Frambois smakar väl hela sommaren.

The Three Sisters, Pikk 71

Skuggig terrass på det femstjärniga hotellets innergård. Elegans intill gamla stans murar. Gå in och njut av ett glas vin eller champagne.

Amarillo, Viru väljak 4

För många just som ett andra hem. Jordgubbssider, som du kan dricka genom sugrör. Det perfekta stället för att njuta av folkliv, eller mötesplatsen inför vidare upptäckter.

Park Café, A. Weizenbergi 22

Terrass i Tallinns vackraste och största parkområde.

Patarei Seaside Cafeteria, Kalaranna 2

En terrass på Tallinns ökända numera nedlagda och nedgångna Patarei-fängelset öppnades mot slutet av maj. Ett historiskt ställe med många smärtsamma minnen. Miljön är onekligen skrämmande. Härifrån öppnar sig en vacker utsikt över Tallinnbukten med hela dess fartygstrafik.

Baar Helienna, Kopli 99B

Stig av spårvagn 1 eller 2 vid slutstation i stadsdelen Kopli. Här kan du uppleva äkta rysk atmosfär med soffor i konstläder. Stället för alla dem som verkligen inte räds det annorlunda. Allt är långt från lyx!



Mysig atmosfär och god mat!

Happy Hour
sö-to
19-21
2=3



- Terrass
- Rökfri pub

Välkommen!
Idrottstävlingar på storbilds-tv

Trevlig betjäning

På Virugatan, mitt i gamla stan i Tallinn.

Tallinn, tfn. +372 627 2987. www.arizonasaloon.ee

ARIZONA SALOON



EXCHANGE

0% Alla kontanttransaktioner utan växlingsavgift.

Slös inte bort dina pengar på växlingsavgifter. Växla hos oss!

Öppet 9-21

Viru katu 6 (bredvid Arizona) Saiakang 5/Pikk 14

kultur



Medeltidsvecka i Tallinn

TEXT: TOMAS ALEXANDERSSON, FOTO: STINA KASE

Den populära medeltidsveckan, *gamla staden-dagarna*, är en av Tallinns största årliga evenemang.

Kortet för allt



Fritt inträde och rabatter till nästan 100 attraktioner

GRATIS

- entré till 40 museer och attraktioner
- exkursioner till fots eller med buss
- promenader med audioguide
- lokaltrafik

RABATTER

- på restauranger och caféer
- på hantverks-, konst- och designaffärer
- på äventyrsbad och äventyrspark

Man kan köpa Tallinn Card för 6, 24, 48 eller 72 timmar. Tallinn Card säljs på Tallinns turistinformationbyråer och hotell. Pris från 12 till 32 EUR.

www.tallinncard.ee

Gamla stan-dagarna innebär en fullspäckad vecka där man firar Tallinns medeltida historia. Rådhusorget är Tallinns sociala centrum som på sommaren bjuder på livliga uteserveringar och på vintern sprider stämning med den mysiga julmarknaden och julgranen.

Rådhusorget är därför den självklara knutpunkten under medeltidsveckan som väcker liv i Tallinns historia. Den medeltida stämningen skapas av rollspel, marknadsstånd och verkstäder.

Gator och torg invaderas av gamla tiders karaktärer där bland annat trubadurer, gycklare och handelsmän myllrar runt bland folkmassorna och marknadsstånden. Vid marknadsstånden hittar du allt inom hantverk samt slöjd och blir du sugen på lite snacks gotta dig i brända mandlar eller hembryggd dryck.

På rådhusscenen ljuder liv och rörelse i from av musik, sång och dans. Behöver barnen leka av sig kan de unna sig ett eget lekland med trollkarlar och häxor. När mörkret faller fortsätter festligheterna på de närliggande restaurangerna, där medeltida Olde Hansa lockar flest.

Festivalområdet sträcker sig runt om i Tallinns gamla stad och aktiviteter finner du överallt. Gamla staden-dagarna påminner om ett mäktigt skådespeleri, nästan lite Hollywood, och välkomnar hela familjen för roligheter och action! ■

Var hittar man?

- ✓ Rådhusorget och gamla stan, Kartkod gamla stan H1/H2
- Gamla staden-dagarna pågår fram till 6 juni, www.vanalinnapaevad.ee

VÄLKOMMEN TILL TALLINN OCH ESTLANDS STÖRSTA STORMARKNAD FÖR ÖL, VIN & SPRIT.

Nära hamnen

Winestores stormarknad för alkohol ligger i direkt anslutning till hamnen i ett köpcentrum som heter NORDE CENTRUM (ca 75 m från Terminal D. Vi erbjuder Tallinns största sortiment med garanterat konkurrenskraftiga priser.

Bil och bussparkering

Vi har Parkering i direkt anslutning till centrat med bl. a. egna separata bussparkeringar som gör det enkelt och bekvämt att lasta.



SOMMARERBJUDANDE:

MARIESTADS EXPORT 24 x 33CL

184 EEK / 11.7 €

(INK. PANT)



Wine STORE

ÖPPET SAMTLIGA DAGAR MELLAN 09:00 TILL 20:00
BESÖKSADRESS: NORDE CENTRUM (LOOTSI 7), TALLINN
TEL: +372 669 88 50 WWW.WINESTORE.EE

ALKOHOL KAN VARA SKADLIGT FÖR DIN HÄLSA.

Något om midsommarfirandet

Midsommar i Estland är förutom julen årets viktigaste högtid med traditioner från hedningatiden.

L iksom i Sverige går man hela vintern och drömer sig bort till midsommar. Till skillnad från Sverige firas midsommar den 24 juni, dvs på sommarsolståndet.

Midsommarafteon infaller tisdag den 23 juni och är samtidigt landets segerdag. Samma dag 1919 segrade estniska trupper över tyska Landeswehr i Võnnu i Lettland. Slaget var det viktigaste i Estlands nutida historia, inte minst psykologiskt, och banade väg för fred med Tyskland. Vid slaget drev man ut tyskarna som varit herrar i landet i över

sjuhundra år. Givetvis firar man med parader och arrangemang i hemvärnets regi, det mesta lustfyllt och familjevänligt med bland annat soppkök utomhus.

Midsommarafteon töms städer och tätorter. De flesta söker

sig till landet för att feta. Ingredienserna utgörs av obligatorisk grillning och bastubad. Man binder kransar av sju sorters blommor och letar efter lysmaskar. I skymningen tänds brasor över hela landet och en trolsk rökslöja lägger sig över horisonten. I god anda skall man hoppa över eldarna och gunga runt axeln, dvs 360

grader på de klassiska gungorna. Från högtalare spelar folkmusik som många i vanliga fall inte alls lyssnar på.

Man är uppe hela natten och nog uppstår mängen romans. Den vackraste enligt mytologin är den mellan den unga Eha och yngling-

en Koit. Eha betyder även skymningsljus och Koit gryningsljus och de möts bara en gång per år, under årets kortaste natt. Visst är det en vacker historia!

Vid uppvaknandet någon gång på midsommardagen är det säkert mängen est som brottas med en ordentlig huvudvärk! Inte något tycks kunna hindra midsommartraditionerna, de upprepas år efter år. ■



Var hittar man dem?

- ✓ **Laste maailm**, Pärnu mnt 6, Tallinn. Kartkod B2
- ✓ **Bambini**, Pikk 48, Tallinn. Kartkod Gamla stan F2.
- ✓ **Pilotage Baltia**, Estonia pst 7, Tallinn. Kartkod B2.
- ✓ **Taibula**, Tartu mnt 28, Tallinn. Kartkod B3.
- ✓ **Mega Game**, Tartu mnt 7, Tallinn. Kartkod B3.
- ✓ **Ülemiste keskus**, Suur-Sõjamäe 4, Tallinn. Kartkod C4.

Shopping med och för barnen

TEXT OCH FOTO: MARI TUOVINEN

Visst orkar barnen gå och handla med sina föräldrar - bara det handlar om de rätta ställena.

Barnens Värld

Laste Maailm eller Barnens Värld ligger mycket centralt i Tallinn med cirka 250 kvadratmeter affärsyta. Här finns plats för barnkläder och skor som till exempel läckra Playshoes. Ej heller leksaker saknas.

De bästa märkesvarorna för barn

Bambini är en liten barnaffär på Pikk-gatan med märkesvaror för barn.

Välj bland Kenzo, Burberry, Escada och Laura Biagiotti. Kläder och accessoarer finns för både pojkar och flickor upp till 16 års ålder.

Strategispel och fjärrkontroll

Bilar som styrs med fjärrkontroll,

stora lastbilar, helikoptrar, jetplan men även myggor går att hitta på Pilotage Baltia. Förutom det stora urvalet radiostyrda leksaker hittar man reservdelar och motorer.

Taibula har specialiserat sig på leksaker som utvecklar och kräver tankeverksamhet. Liknande prylar är svåra att hitta på andra ställen, det lönar sig därför att köpa med sig hem.

Lord of the Rings

Mega Game erbjuder miniatyrer av Lord of The Rings, Warhammers och Mare Knights som man



själv kan måla. Man kan även köpa Magic the Cathering och Yo-Gi-Oh, samlarkort och böcker samt mycket annat för olika strategispel.

Mångsidigt köpcentrum

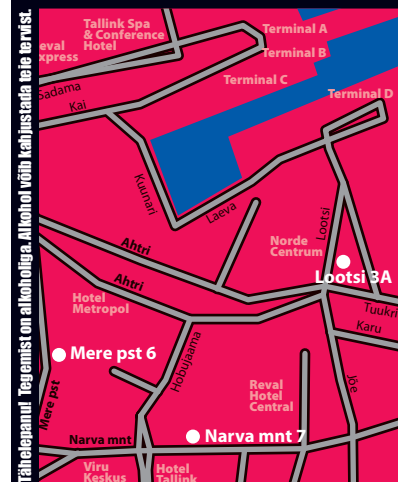
Ülemiste center är ett av Tallinns största stormarknader alldeles intill flygplatsen. Här hittar man OVO Kids, som säljer färgglada och läckra bomullskläder samt Okaidi med barnkläder från Frankrike. ■

LIVIKO ALCOSTORE



Mere pst.6, Tallinna, +372 683 7745. Må-Sö 10-20
Narva mnt.7, Tallinna, +372 683 7740. Må-Sö 10-20
Lootsi 3A, Tallinna, +372 660 5771. Må-Sö 10-20
Pargi 16, Kuressaare, +372 463 3080. Må-Lö 10-21, Sö 10-18
www.alcostore.ee

Omni vill få dessa produkter med extrapris, så måste ni skära ut dessa kuponger och ta dem med, när ni skall gå till affären. Kampanjen kommer att pågå 01.06-30.06.2009. Rabatten är inte begränsad i kvantitet.



friluftsliv

Cykla, gå och paddla!

TEXT: TOOMAS KÄBIN

Sommaren är idealisk om man vill förbättra sin kondition! Cykla, gå eller paddla och upptäck naturen.



Cykla

Estland är det perfekta cyklandet – platt som en pannkaka. Under senare år har antalet cykelbanor ökat, både i tätorter och på landsbygden.

Föreningen Vänta Aga (Trampa på) består av en samling sanna entusiaster som vet allt om cykling i Estland. På deras hemsida finns all tänkbar information om leder och dagsetapper kors och tvärs över hela landet. De kan även ge råd om övernattningsställen, sevärdheter, cykelhandlare mm.

I Tallinn arrangerar City Bike trevliga cykelturer, med eller utan guide. Man erbjuder standardturer men även specialturer kan beställas. Varför inte trampa runt och upptäcka sovjetperiodens Tallinn?

City Bike arrangerar dessutom turer till den vackra nationalparken Lahemaa cirka

70 kilometer öster om Tallinn. Man transporterar till Lahemaa med buss, därefter kan man välja vart man vill åka och hur länge. Alla tillbehör ingår, såsom cykel, hjälm, kartor, barnsaddlar och kärror.

Det enda man behöver tänka på när man cyklar i Estland är trafikskulturen. Cyklister ges inte samma uppmärksamhet som i Sverige.

Cyklar finns att hyra på flera ställen, fråga den lokala turistbyrån. ■

Var hittar man?

- ✓ www.bicycle.ee
- www.citybike.ee
- Kartor: www.regio.ee, Eesti Rattateed (Estlands cykelvägar)

Gå!

Var hittar man?

- ✓ Estlands Vandringsförbund, www.matkaliit.ee
- Reiman Retked, www.retked.ee,

Det finns inget billigare sätt att turista än att gå! Det enda som behövs är ett par bra skor eller kängor, vattenflaska och kanske en karta.

Tallinnområdet erbjuder massor av naturupplevelser för alla gångentusiaster. Några av dessa är den tidigare svenskon Nargö utanför Tallinn, Lohusalu strax väster om Tallinn, Paldiski-området och Kuusalu-området öster om Tallinn.

Estlands Vandringsförbund har avdelningar runt hela landet, man sysslar nu inte bara med gång, även med cykel och paddling. Förbundet arrangerar regelbundna aktiviteter för sina medlemmar. Stor vikt fästs vid att värna om naturen.

Estlands Vandringsförbund, www.matkaliit.ee

Paddla och ro

Estland är fullt av vattendrag och paddling, med kajak eller canadensare är populärt, antingen på floder och vattendrag eller till havs. All tänkbar utrustning finns att tillgå, inklusive allt för säkerheten. Likaså kartor med förslag på rutter. ■

TRADEHOUSE

INEBRYA
Fluid Shine Solution Crystal
Beauty Melon glansserum, 100 ml
Superpris 154 eek
-30%
106 sek
(Normalpris 220 eek)



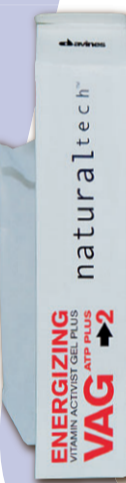
TIGI
Vid köp av Catwalk Headshot fuktande schampo erbjuds du Headshot fuktande balsam för halva priset.

Superpris 419 eek
287 sek
(Normalpris 578 eek)



DAVINES
Energizing Shampoo + stärkande Energizing Gel vid håravfall.

Superpris 325 eek
223 sek
(Normalpris 430 eek)



Superpris 225 eek
154 sek
(Normalpris 305 eek)



GOLDWELL
Köp DualSenses Rich Repair schampo, 250 ml för behandlat hår och du får Rich Repair Conditioner, 200 ml för halva priset.

Tradehouse affärer ligger nära hamnen, adress Narvagatan 13, Tallinn (Pro Kapital byggnaden)

Över hundra perukmodeller i vår perukbutik, priser från 525 SEK.



5-minuters promenad från hamnens D-terminal
Hårvårdsprodukter- och preparat
Skönhetsprodukter och preparat • Hårförlängning, peruker
Öppet Må - Fr 9-19, Lö 10-15



NORDENS STÖRSTA GROSSISTLAGER INOM HÅR- OCH SKÖNHETSVÅRD!



Stort urval hårvårds-, kropps- och hudvårdsprodukter. Proffskosmetik och solskyddsmedel. Stort urval produkter för hårsalonger, såväl för proffs som för hemmabruk.

Hårvårdstillbehör och inventarier för proffssalonger,

Kopligatan 35b, Tallinn • tfn: +372 6 278 821
Öppet Må - Fr 8-16 • info@netshop.ee

Shadiva för hela kroppen

TEXT: AHTO LAMP, FOTO: BABOR SPA

Ökad ämnesomsättning hjälper till att avlägsna slaggprodukter i kroppen. Detta kan uppnås med Shadiva-metoden.

Kroppen kan bara komma i balans och må bra om den blir av med gifter. Ett hjälpmedel är peeling genom Shadiva-metoden på Babor Spa. Shadiva innebär att man skalar kroppen med salter från huvudet och neråt. På så sätt stimuleras blodcirkulationen som i sin tur påverkar ämnesomsättningen med följd att gifter avlägsnas på ett optimalt sätt. Samtidigt har peeling som följd att man bli av med döda celler, varefter hyn återfår sin naturliga glans.

Shadiva-behandlingen följs av Ayurveda-massage. För detta används massor av ren olja från naturen. Behandlingen genomförs genom ömt smekande cirkelformade rörelser. Kroppen slappnar nu verkligen av. Shadiva-produkterna har en härlig arom som hjälper att få kropp och själ i balans.

Behandlingen tar 105 minuter.

Enligt sakkunniga är Babor Spa kanske Tallinns bästa och mest

exklusiva. Här erbjuds ett otal varianter av massage, inpackningar och bad. Saltkammaren har positiv effekt på andningsorganen och lindrar vid psoriasis.

Oavsett vilken behandling man väljer står bastuavdelningen med vanlig bastu och ångbastu till förfogande för alla gäster. Obe-gränsad användning utan extra kostnad. En huvudregel för spa-besök är att man inte skall stressa. Mellan behandlingarna kan man därför njuta av bekväma vilfätöljer. Kaffe eller te serveras. Lättare maträtter kan beställas.

Babor Spa är ett tyskt varumärke med ett stort antal anläggningar runt hela Tyskland och en egen serie skönhetspreparat. ■

Var hittar man dem?

✓ Diagonalt mitt emot Viru centrum i riktning mot hamnen, Narva-vägen 5, Tallinn. Kartkod: B2

skönhet



EESTI KÄSITÖÖ
Centrum för främjande av Estniskt handarbete
Kodukäsitöö OÜ
tfn. +372 6 604 772
www.folkart.ee

Många olika produkter för alla smaker!

9-12 juli 2009
Medeltida torg i gamla stan i Tallinn

Hemslöjdsutställning i Estniska Hemslöjdsförbundets Hus, Pikk 22, Tallinn

Hantverkscentrum, Pikk tn.15
Hantverkshuset, Pikk tn.22
försäljning, utställningar, arbetsrummen
Viru Centret, Viru väljak 4/6

The Baltic
GUIDE
www.balticguide.ee

34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 | 40 | 41 | 42 | 43 | 44 | 45

Damskor och stövlar. Handväskor som harmonierar med skorna.

Storlekar 34-45



M + L + XL
VIVIAN VAU
kingasalong

Må - fr 11 - 19 www.vivianvau.ee Lö 12-16

Rataskaevu 2, Tallinn Tel. +372 641 6440

Tallinns zoo
Öppet dagligen 9-21

Välkommen till Zoo!

Paldiski mnt. 145, Tallinn
Tfn. +372 943 300, zoo@tallinnlv.ee, www.loomaed.ee

LIN! LINTYGER!

VÄVAR

-gardiner
-borddukar
-handdukar
-lakan
-örngott
-morgonrockar
-och mycket annat...



*BIJOUTERIE! VACKRA SMYCKEN!
Mycket stort urval till mycket bra priser



Aia 3/Vana-Viru 10, på 2:a våningen i köpcentret WW Passaaž i centrala Tallinn

OBS! LIN ENDAST I WW PASSAAZ

Med den här
RABATTKUPONG
kupongen får du 10% extrarabatt. En kupong per köp.

Skönhetsbehandling med ultraljud

TEXT: TOMAS ALEXANDERSON, FOTO: STINA KASE

Ultraljud vid graviditet känner de flesta till, men ultraljud som skönhetsbehandling är för många något nytt!

På Revali Ilusalong kan du prova på ultraljud som bearbetar och rengör din hud. En ultraljudsbehandling inleds med att ansiktet fuktas varefter det masseras med ultraljudsapparaten som samtidigt sänder ut ljudvågor. Dessa ljudvågor påverkar celler och blodcirkulationen vilket bidrar till att huden blir fri från fett, smuts, svett och döda hudceller.

Ultraljudsbehandlingen är smärtfri, irriterar inte huden och passar alla hudtyper samt åldrar. Behandlingen hjälper huden att skapa nya hudceller och blodflödet till huden ökar. Resultatet är uppfrysande hud som är mer elastisk och färgstark.

En annan fördel med ultraljud är att pigmentfläckar försvinner och huden blir slätare. Många väljer ultraljud som behandling för att den har en antibakteriell effekt och

lära vara bra för att läka acne och förebygger åldrandet av huden.

Efter en behandling märker man klart hur pass mycket bättre huden absorberar olika ansiktskrämer. Behandlingen kostar runt 300–400 SEK och borde göras en gång i veckan för att behålla den fräscha lyster.

Förutom ultraljudsbehandlingen erbjuder Revali Ilusalong flertal olika typer av ansiktsbehandlingar, kosmetiska behandlingar samt hårvård. Revali Ilusalong är en mysig salong och de anställda pratar god engelska. Det kan vara bra att fråga kosmetikerna innan vilken behandling som lämpar sig bäst för din typ av hud. ■

Var hittar man?

✓ Revali Ilusalong
Aia 20, Tallinn, Kartkod G3



Optiker och glasögonaffärer i Tallinn - lätta att hitta!

SÄÄSTUOPTIKA Narva mnt. 1
(Posthuset/Postimaja, Mitt emot Viru Centrum)
STOCK OPTIKA Tartu mnt. 18
(Mitt emot Stockmann)
+/- **OPTIKA** Narva mnt. 11D
World Trade Center

SÄÄSTUOPTIKA

**stock
GO
optika**



**CONTINENTAL
MODA**

Mitt emot Stockmann, Tartu mnt. 18, Tallinn
Continental Moda – festkläder för damer

PRO OPTIKA
www.prooptika.ee



ERBJUDANDE I JUNI

Progressiva plastglas -20%

Erbjudandet gäller mot uppvisande av denna reklam

Vid behov levereras plastglas på en timme,
alternativt skickas de per post.

GLASÖGON • SOLGLASÖGON
KONTAKTLINSER • SYNKONTROLL
Öppet alla dagar

Tallinns Varuhus (Tallinna
Kaubamaja) B-flygelns galleri
tfn +372 6 691 378
Kaubamaja 4, Tallinn
tfn +372 6 440 055
Kaubamaja Keskus, Tartu
tfn. +372 7 314 814



E Tallinna Optika
TAVALLISTA PAREMPI OPTIKKOLIIKE

GLASÖGON

- Synkontroll • Stort urval av båg
- Skydd och specialglas • Kontaktlinser
- Gediget kunnande • Fördelaktigt

e-mail: toptika@opti.ee, www.opti.ee

-15%

mot uppvisande av denna reklam



Tallinn:

Tartu mnt. 6, Tallinn, tfn. +372 66 12 106.
Öppet Må – Fr 9–18, Lö 10–16. Aia 3/
Vana-Viru 10,
WW Passaaz, Tallinn, tfn. +372 6 271 209.
Öppet Må – Lö 10–20, Sö 10–17.

Tartu: Rüütli 1, tfn +372 7 400 900

Pärnu: Hommiku 13, tfn +372 44 313 69
Estonia Spa, Tammsaare 6, tfn +372 44 264 70
Viiking Spa, Sadama 15, tfn +372 44 200 35

Flaggan fyller 125

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: KRISTI REIMETS

Estlands trikolor i blått-svart-vitt fyller 125

Estlands flaggdag firas i år extra festligt. Flaggan fyller 125. De estniska färgerna som symboliserar himmel, jord och renhet växte fram bland studenter under nationalromantiken under 1800-talets andra hälft. Studentflaggan välsignades vid en ceremoni i Otepää kyrka den 4 juni för 125 år sedan och antogs som Estlands flagga vid självständighetsförklaringen 1918. Den hade under tiden kommit att bli esternas symbol vid större folksamlingar som till exempel vid sångfesterna.

Den estniska flaggan firas den 4 juni med mottot "Låt os måla Estland blå-svart-vitt". Givetvis handlar det om en allmän flaggdag! Flaggan på Domberget, Estlands viktigaste symbol för självständigheten, hissas kl 7.00 med tal av parlamentets talman. På flera orter arrangeras gudstjänster med

konserter den 4 och den 5 juni, bland annat i Otepää.

Den estniska flaggan används inte lika flitigt som i Sverige. Reglerna för hur den får användas regleras i en flaggningslag. Flaggan skall hissas vid soluppgång och halas vid solnedgång. Om den är belyst får den var uppe hela dygnet. Midsommarafton gäller andra regler. Då får den vara hissad hela natten.

Estlands flagga halades den 17 juni 1940 och ersattes under nästan femtio år av den sovjetiska, rättare sagt av en sovjetestnisk variant som påminde om den sovjetiska med röd botten, hammaren och skäran samt blå vågor. De estniska flaggorna gömdes och ledde i bästa fall till fängelsestraff om de visades. Ej heller färgkombinationen blått-svart-vitt tilläts. Flaggan hissades åter först 1988. ■

Estlands sångfest - Att andas tillsammans

Allsång på Skansen i all ära - men inget kan jämföras med Estlands sångfest

Biljetter:

Biljetter kan köpas genom www.piletilevi.ee

Prylar:

T-shirts, muggar, CD- och DVD-skivor och mycket annat som kan kopplas till sång- och dansfesten kan köpas i sång- och dansfestbutiken på Suur-Karja 23 i gamla stan i Tallinn eller genom laulupidu@kul.ee.

Program: 2-5 juli, 2009

Torsdag 2 juli

kl 15 Spelmannafest, Rådhusorget
kl 22.30 Elden anländer, Amiralitetsbassängen, Tallinns hamn (Admiraliteedi bassein)
Inviqning av sång- och dansfesten

Fredag 3 juli

kl 19 Dansfestens första föreställning, Kalev-stadion
Lördag 4 juli
kl 11 Dansfestens andra föreställning, Kalev-stadion
kl 14 Sång- och Dansfestens parad
kl 19 Sångfestens första konsert, Sångfältet (Lauluväljak)

Söndag 5 juli

kl 11 Dansfestens tredje föreställning, Kalev-stadion
kl 14 Sångfestens andra konsert, Sångfältet (Lauluväljak)
Information på engelska: www.laulupidu.ee

Nationell sorgedag den 14 juni

Den 14 juni är nationell sorgedag i Estland. Landet ockuperades av Sovjet den 17 juni 1940 som en konsekvens av Molotov-Ribbentrop-pakten mellan Sovjetunionen och Nazityskland. Omedelbart därefter inleddes arrestringar, deportationer

och avrättningar, inledningsvis i huvudsak riktade mot politiker och ledande medborgare. Natten mot den 14 juni 1941 genomfördes den första massdeportationen i Estland, Lettland och Litauen. Tiotusentals personer skickades till Sibirien. Ytterligare deportationer följde 1949, då huvud-

sakligen från landsorten. Estland förlorade cirka 25 procent av sin befolkning under andra världskriget och den stalinistiska terrorn som avtog efter 1953.

Den 14 juni är nationell flaggdag med sorgflor. ■

Vägfarnas kyrkor

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: TBG ARKIV

Hela tretton trossamfund i Estland deltar i projektet "Vägfarnas kyrkor". Kyrkorna som ingår öppnar sina dörrar för besökare som vill stanna till för en stunds vila och kontemplation. Projektet ger även en

god inblick i Estlands historia och kulturhistoria. Ett flertal av kyrkorna erbjuder inkvartering, i allt från enkla privatrum hos församlingsmedlemmar till vandrarhem.

Läs mer: www.teelistekirikud.ee eller hämta broschyr på turistbyråer. ■



Estlands sångfest fyller i år 140 år. Mottot är "Att andas tillsammans".

Sångfesten fick sin början under den nationella väckelsen mot slutet av 1800-talet. Under sovjetockupationen band den ihop esterna mot förryskning och utplåning. Idag förnyas och utvecklas traditionen och är populärare än någonsin.

Förberedelserna är enorma och omfattar hela landet. Körer och danslag skall väljas ut, repertoarer och koreografi skall tränas. Vid genrepet skall allt stämma. Alla de tusentals tillresta skall erbjudas mat, husrum och transporter.

Det finns barn- och ungdomskörer, damkörer, maskörer och blandkörer, allt som allt upp till 30 000 personer. Vissa av sångerna framförs av samtliga. Under det enorma valvet på sångfältet hörs varenda stavelse, akustiken är perfekt.

Man förundras över att körbytena fungerar snabbt och friktionsfritt. Det samma gäller publikdisciplinen på väg till och från sångfältet och under konserterna. Man har talat om en publik på närmre en halv miljon, dvs halva Estlands estniska befolkning. ■

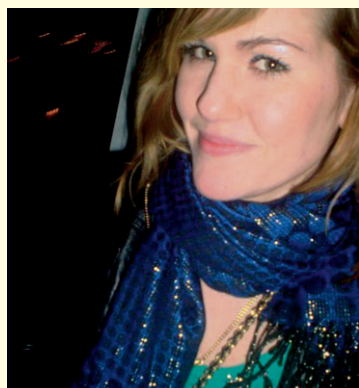


Tallinn - sommarestaden!

Skinner solen, skinner Tallinn. På sommaren är Estlands huvudstad en av världens vackraste städer.

Det är lätt att bli förälskad och man kan fråga sig, vad är det som gör Tallinn till en så bra sommarstad?

TEXT OCH FOTO: TOMAS ALEXANDERSSON



✓ Amalia, Stockholm:

Tallinn är en mycket trevlig stad och passar perfekt på sommaren. När det blir riktigt varmt går man ner mot vattnet och känner havsvinden. Gamla stan är mycket vacker, jag gillar uteserveringarna och alla grönområden för picknick och parkhäng. Tallinn på sommaren är fest med bra nöjesutbud. Det är lyxigt att kunna festa fram till 5-6-tiden på morgonen.

✓ Susanne, Tyringe:

Tallinn är en mysig sommarstad, mycket tack vare gamla staden. En bra stad för den som vill komma bort för fest, god mat och aktiviteter. Plus i kanten för att det är billigt! Jag har träffat mycket intressanta människor här. Te en utefika soliga sommarkvällar och njut av Kompressors goda pannkakor. Bäst av allt är att promenera runt med T-shirt, solbrillor och se cool ut!



✓ David och Moa, Stockholm:

Tallinn är en av de mer intressanta städer vi besökt. Få städer erbjuder höga skyskraper som i världsmetropoler, ett par hundra meter bort befinner man sig i en helt annan värld, i ett tvättäkta baltiskt getto. Tallinn är en kontrastrik stad, där gettona med sin kulturhistoria är intressantare än flådiga höghus. Det vilar en charm över det gamla och dekadenta. Att sprit och öl var väldigt billigt, att nattklubbarna mer eller mindre hade öppet tills sista person lämnade lokalen, är bara en av många fördelar gentemot Sverige.



✓ Karl-Oskar, Örebro:

Tallinn är en supersommarstad tack vare havet och alla uteserveringar. Vid fint väder badar jag på Piritastranden inte långt från centrum. Jag tar gärna en öl på någon uteservering. Annars kan jag rekommendera besök på Tallinn Zoo och titta på elefanter och tigrar.



person

Riho Rõõmus - mannen som håller i sångfestens trådar

TEXT: TOOMAS KÄBIN, FOTO: PRIVAT SAMLING

Vad vore väl en sångfest utan en arena? Tallinns unika sångarena byggdes 1959, den rymmer ca 30 000 personer, akustiken är perfekt.

Riho Rõõmus, chef för sångfältet, ansvar för att allt fungerar vid årets sångfest den 3-5 juli. och dansare som tar del av marschen till sångfältet torde hamna på 27 000. Publikciffran torde stanna vid 100 000.

Uppgifterna går isär vad gäller rekordpubliken vid sångfesterna. Vilken siffra stämmer?

Nattsångfesten under den sjungande revolutionen 1988 var störst och lockade omkring 300 000!

Efter den återupprättade självständigheten trodde många att intresset för sångfesten skulle minska. Stämmer det?

Redan den första sångfesten efter den återupprättade självständigheten 1991 visade att en sekelgamal tradition inte kan försvinna. I dagens globaliserade värld och som EU-medlem håller man i Estland än mer fast vid att föra sin nationella tradition vidare.

Hur stor publik räknar man med i år?

Antalet sångare

Sångfesten pågår två dagar vart fjärde år. Vad händer på sångfältet övriga tid?

Stiftelsen Tallinns Sångfält förfogar över 30 hektar och massor av byggnader. Bara 10-15 % av intäkterna kommer från bidrag. I övrigt är vi självfinansierade genom evenemang. Vår målsättning är att sångfältet skall vara

ett levande och öppet område för Tallinnborna.

Bara en vecka efter sångfesten arrangeras en av Europas största ölfestivaler Öllesummer. Den 4 augusti uppträder Madonna, 70 000 biljetter är sålda.

Vad betyder sångfältet för dig?

Jag sjöng här för första gången i en gosskör 1969. Jag har dirigerat här. Jag har varit chef för sångfältet i 15 år. Det är en del av mitt liv!

Vilken är den mest minnesvärda upplevelsen från sångfältet?

Jag är stolt över varje lyckat evenemang, oavsett om det är sång- eller ölfest, Madonna eller en kattutställning. För mig räcker vetskaper att mitt team och jag har lyckats erbjuda något som varit till nytta för andra.

Den enskilt största och oförglömliga händelsen var 1988 års sjungande revolution då jag hade lyckan och glädjen att uppträda med min musikgrupp inför 300 000 personer. Alla sjöng, vi grät och vi sjöng!



Estland på tre dagar

DAG 1

Sevärdheter: Gamla stan i Tallinn med Domberget, parlamentet och domkyrkan. Beundra tornet Långe Hermann och den imponerande borgväggen.

Shopping: Välj bland ett stort antal butikier, konstgallerier och Hemsjödförbundets (Käsitööliit) genuina affärer. Folkdräkter är extra populära med anledning av dans- och

DAG 2

Sevärdheter: Tag hop-on-hop-off-bussens blå linje till Estlands Friluftsmuseum och Tallinns Zoo. På försommaren är djurungarna fortfarande små!

Museum: Estlands imponerande nya konstmuseum Kumu lämnar ingen oberörd. Upptäck mångfalden av estnisk konst.

Kyrka: Alla helgons kyrka nära rådhusplatsen är en av Tallinns

DAG 3

Sevärdheter: Nationalparken Lahemaa cirka en timmes bilresa bjuder på fiskebyar med orörda stränder, slott och herrgårdar och romantisk orörd natur.

Museum: Herrgårdarna är levande museer, här kan man upptäcka spritkök, smedjor, parkanläggningar, allmogekultur, konst och mycket mer.

Kyrka: Stanna till i Jõelähtme

sångfesten.

Kyrka: St Olai kyrkan, en gång i tiden världens högsta byggnad, under sovjettiden behängt med KGB:s spaningsantennor. Klättra upp i tornet och beundra utsikten över hela Tallinn.

Lunch: Välj bland det stora antalet restauranger och pubar på och kring rådhusområdet. Populärast är alla uteserveringar på varma som-

mar dagar.

Slappna av: Upptäck strandlivet med fullt ös på den fantasiska sandstranden i stadsdelen Pirita.

Museum: Estlands historiska museum i Maarjamäe alldeles vid havet har en intressant utställning om Estland 1918-2008.

Middag: Cross-cooking och fusion är numera självklarheter i Tallinn. Ta god tid på dig.

Slappna av: Upptäck strandlivet med fullt ös på den fantasiska sandstranden i stadsdelen Pirita.

Museum: Estlands historiska museum i Maarjamäe alldeles vid havet har en intressant utställning om Estland 1918-2008.

Middag: Cross-cooking och fusion är numera självklarheter i Tallinn. Ta god tid på dig.

Slappna av: Upptäck strandlivet med fullt ös på den fantasiska sandstranden i stadsdelen Pirita.

estnisk hantverk, trendigt och annorlunda. Följ Tallinn Design Map från

estnisk hantverk, trendigt och annorlunda. Följ Tallinn Design Map från

estnisk hantverk, trendigt och annorlunda. Följ Tallinn Design Map från

estnisk hantverk, trendigt och annorlunda. Följ Tallinn Design Map från

estnisk hantverk, trendigt och annorlunda. Följ Tallinn Design Map från

estnisk hantverk, trendigt och annorlunda. Följ Tallinn Design Map från

estnisk hantverk, trendigt och annorlunda. Följ Tallinn Design Map från

estnisk hantverk, trendigt och annorlunda. Följ Tallinn Design Map från

estnisk hantverk, trendigt och annorlunda. Följ Tallinn Design Map från



Hjälp till självhjälp

Fotobutiker:

- Coca-Cola Plaza bio Fotoautomat, Hobujaama 5 (bakom postkontoret)
- Fotoluks, Vana-Viru 3

✓Pass

Om du förlorat ditt pass kan Sveriges ambassad i Tallinn utfärda ett provisoriskt pass. För detta krävs 3 passfoton och identitetshandling, eller en annan person t. ex. medresenär, vän, som kan identifiera dig och sig. Foton kan tas i fotobutiker på bl. a. följande ställen:

Ett provisoriskt pass kostar 1 140 SEK (cirka 1 900 EEK) och betalas kontant i lokal valuta. Efter arbetstid tillkommer en extra avgift motsvarande 200 SEK för varje påbörjad timme.

✓Vad innebär Schengen?

Estland ingår i likhet med Sverige i det så kallade Schengenområdet. Detta innebär att det inte längre finns någon gränskontroll till lands, sjöss eller på flygplatser. Men man måste alltid ha med sig resehandling (pass eller nationellt ID-kort) som visar medborgarskap. Vid kontroll, som kan förekomma från myndighetshåll och som alltid sker vid incheckning på flygplatser, måste någon av dessa två handlingar kunna uppvisas. ID-handlingar som banklegitimation, körkort etc gäller inte då de inte informerar om medborgarskap.

✓Pengar

Pengar kan tas ut från bankomat med svenska bankkort som Visa, Mastercard samt Maestro. Överföring från Sverige sker snabbast och smidigast genom Western Union, tfn. Sverige 020-741 742. Pengarna kan hämtas ut på de flesta postkontor i Estland. Tallinns huvudpostkontor ligger på Narva maantee 1, tfn. +372 6 257 250, öppettider: må-to 8-18, fr 8-17, lö 9-17. Sö stängt.

✓Bilhandlingar

För att föra in ett fordon (inklusive släp- och husvagn) till Estland krävs fullständigt registreringsbevis i originalhandling.

✓Stöld

Har du blivit utsatt för stöld skall du snarast göra en polis-anmälan. Försäkringsbolagen kräver en sådan. Anmälan görs enklast hos hamnpolisen eller på närmaste polisstation.

Centrala polisstationen Tallinn:

(Kesklinna politseiosakond)

✓Pärnu mnt 11, Tallinn, tfn. (+372) 6 124 200/6 124 210.

Larmtelefoner:

Polis 112 Räddningstjänst 110

✓Sveriges ambassad

Pikk 28, 150 55 Tallinn. Tfn +372 640 56 00, www.sweden.ee
Öppet må-fr 09.00 - 17.00 (stängt 12.30 - 13.30). Vid brådskande ärenden nås jourhavande tjänsteman under helger.

VÄGVERKET INFORMERAR ANGÅENDE KÖRKORT

✓Fotot till körkortet skall vara avbildat RAKT FRAMIFRÅN och bakgrunden ska vara LJUS (om håret är mycket ljus får bakgrunden vara ljusgrå så att det blir kontrast mellan håret och bakgrunden).

Danmarks Ambassade

Wismari 5
15047 Tallinn
Tfn: +372 6 306 400
tlamb@um.dk
Telefon- och öppningstid: Mandag-fredag 10.00-16.00

Kgl norsk ambassade

Harju 6
15054 Tallinn
Tfn: +372 6 271 000
emb.tallinn@mfa.no

Öppningstid Ambassaden:
Mandag-fredag 9:00-16:00
Konsulære saker: Mandag, onsdag, fredag 9:00-16:00

✓Svenska S:t Mikael församlingen

Församlingen tillhör Estlands evangelisk-luterska kyrka, men dess arbetspråk är svenska.

Församlingen har omkring 200 medlemmar, de flesta är estlandssvenskar och deras ättlingar. Svenska S:t Mikael församlingen strävar till att vara en mötesplats för såväl tillfälliga besökare som bofasta svenskspråkiga i Tallinn med omnejd.

Gudstjänst firas varje söndag kl 12, varefter alla närvarande inbjuds till kyrkkaffe i församlingssalen. Kansliet är öppet tisdag till fredag 11-14.

Gudstjänster:

På svenska, varje söndag kl 12
På estniska, varje onsdag kl 18
På finska, varje söndag kl 10
På tyska, andra och fjärde söndagen varje månad kl 15

■ Stöd det fortsatta arbetet med renoveringen av kyrkan och församlingens utrymmen genom. Stiftelsen S:t Mikael i Tallinn Kyrkofond. Svenskt postgiro nr 649 27 05-6



Kontaktuppgifter:

✓Svenska S:t Mikael församlingen,
Rüütli 9, 10130 Tallinn, Estland
Tfn/fax: +372 644 1938
E-post: rootsi-mihkli@eelk.ee
www.stmikael.ee

anthill

Ants in your pants?

Sugen på att göra något nytt och annorlunda?

Varför inte passa på att jobba en period på vårt kontor i Tallinn?

Du kommer att kunna jobba med spännande uppdrag inom kundtjänst eller teknisk support.

Förändra din vardag, lär känna ett nytt land och upplev en härlig gemenskap. En värdefull erfarenhet i livet.

Vi erbjuder:

- Förmånligt boende i centrala Tallinn som vi hjälper dig med
- En lokal marknadsmässig lön (du får mer för pengarna i Estland i förhållande till svensk prisnivå)
- Subventionerad friskvård

Du:

- Har kunskap inom danska, norska, svenska eller finska
- Kan kommunicera på engelska
- Har en god datorvana
- Vill ge god service
- Vill utvecklas
- Har en positiv attityd och fungerar bra i grupp

För mer information vänligen kontakta:

Mari Timmusk

Kontakttelefon: +46 (0) 8 -407 46 62

Hemsida: www.anthill.se

Kontakt via e-post:

baltikum@anthill.se

Anthill Customer Services International AB är ett av marknadens ledande företag inom kundserviceområdet med verksamhet på 13 orter i Norden, Baltikum och Polen. Huvudkontoret finns i Stockholm. Anthill erbjuder outsourcing av tjänster inom hela kund-serviceområdet, bl a kundtjänst och teknisk support. Anthills kunder är verksamheter inom många branscher tex Telecom, IT, Media & Nöje och Postorder.

Reval Hotels
Dining & Entertainment
www.revalhotels.com

Novell

restaurang • lounge • café

God mat är ett verkligt nöje!

best-seller



Pocherad lax,
risotto på skogssvamp,
ängad spenat med
salladskål, vanilje-chilisås
€ 8,95

best-seller



Caesarsallad
€ 6,40

best-seller



Ox-ytterfilé,
grillade tomater, örtpotatis,
grönppepparsås
€ 11,50



10% rabatt med Reval Hotels First Client-kort på Restaurang-lounge Novell, Reval Hotel Central, Narva mnt 7c, Tallinn ☎ +372 633 9891
www.novell.ee

Ekonominytt

✓ Hur mycket faller ekonomin?

De ekonomiska prognosmakarna har bråda tider. Varje dag ändras siffrorna kring hur mycket den estniska ekonomin kommer att falla under året. Estlands Riksbank gör i sin senaste bedömning ett fall på 8,4 procent i bästa fall och 15,3 procent i värsta fall.

✓ Ekonomin i siffror

Under första kvartalet 2009 noteras följande procentuella minskningar:

BNP: 15,6

Industriproduktion: 23

Export: 26

Detaljhandel: 18

Utlåning: 41

Fastighetsaffärer: 39

Den genomsnittliga bruttolönen uppgick under samma tidpunkt till EEK 12 449 EEK (ca 8 600 SEK).

✓ Rating OK trots kris

Den internationella ratingagenter Moody's Investors Services ger Estland betyget A1 trots den ekonomiska krisen. Samma bedömning gör Standard & Poor's, vilket vittnar om fortsatt förtroende för Estland bland internationella finans- och investerarkretsar. Lettland och Litauen har halkat ner och hamnar på Baa3 respektive A3. Ett av skälen till tilltron för Estland är den strikta budgetpolitiken, som krävs för övergång till euro.

✓ Tallinns spårvagns- och bussbolag lockar arbetslösa

Tallinns spårvagns- och bussbolag inrättat tillfälliga städ- och konduktörsarbeten för arbetslösa. Tusentals personer har nappat, flera hundra erbjuds arbete. Under högkonjunkturen för ett år sedan var det hart när omöjligt att hitta folk!

✓ Eesti Energia sparar

Ett av Estlands största företag Eesti Energia måste spara cirka 350 miljoner SEK. Som en åtgärd permitterar man 400 av 8 000 anställda. Den ekonomiska krisen har lett till minskad efterfrågan på elektricitet, vilket fått till följd att kraftverken Iru i Tallinn och Balti i Narva stänger, i alla fall över sommaren. Från fackligt håll har stängningarna stött på protester.

✓ Höjda acciser

I juli stiger accisen på motorbränsle med ca 20 svenska öre, allt för att förbättra de risiga statsfinanserna.

✓ Mer skattefusket

Skattefusket, som hållits på en förhållandevis låg nivå i Estland, har tredubblats under det senaste året. Detta som en konsekvens av den ekonomiska krisen. Fusket uppenbarar sig i form av fiktiva fakturor och undanhållande av skatter.

✓ Marks & Spencer i Tallinn

Den välkända brittiska kedjan Marks & Spencer har öppnat sin första affär på den utvidgade stormarknaden Rocca al Mare i Tallinn. Redan nu planeras en andra affär.

restaurangnytt



Var hittar man dem?

✓ Kaleva Kartul, Suur-Karja 11, Tallinn. Kartkod, Gamla stan 12.

Mumsig potatis!

Nu kan du njuta av stora härliga ungsbakade potatisar med varma och kalla fyllningar - en angenäm nyhet bland Tallinns snabbmatställen.

Kaleva Kartul har öppnat tre restauranger i Tallinn, varav en i gamla stan, på Suur Karja 11A. Läckra ungsbakade potatisar, varm panini och soppor såväl för lunch som middag. Övriga ställen ligger på Toom-

puiestee 37, Merepuiestee 10, båda i centrala Tallinn i riktning mot hamnen och Söpruse puiestee 209a i stadsdelen Mustamäe. Oavsett när andan faller på hittar du till Kaleva Kartul, regeln 24/7 råder nämligen! ■



Historiska middagar till bossanovarytmer

Restaurang Maikrahv har förnyat sin meny och samtidigt tittat över sina priser, med resultat att man nu kan njuta av alla läckerheter än fördelaktigare.

Avkall har inte gjorts vad gäller kvalitet på maten. Alla rätter tillagas av de bästa råvarorna, om möjligt lokala sådana.

Förutom à la carte-menyns rätter kan man även njuta av estnisk mat. Då dukas ett rikligt urval av rätter upp. Till måltiderna serveras dessutom legendariska berättelser om husets historia.

Ytterligare en nyhet är den levande musiken. Till helgerna satsar man på bossanovarytmer.

Varför inte inleda middagen med en aperitif på Vana Toomas terrassen alldeles intill. Man förhöjer aptiten samtidigt som man kan njuta av gatulivet på rådhusplatsen. ■

Var hittar man dem?

✓ Restaurang Maikrahv, Raekoja plats 8, Tallinn. Kartkod Gamla stan H1.

Restaurang KÖÖK med dagsfärska råvaror från torget

Restaurang KÖÖK är känt för sin kockskola.

Torsdagar och fredagar kan man njuta av fantastiska luncher mellan 12-14. Menyerna är högst varierande, allt hänger på vilka delikatesser köksmästaren funnit från dagens torghandel. Det kan röra sig om

lammkarré, oxfilé, fisk eller varför inte korvar.

Luncherna kostar 250 EEK och består av en liten förrätt, dagens rätt som skiftar varje dag, ett glas vin, efterrätt och kaffe. All mat serveras mitt framför näsan på gästerna av kocken Toomas Läats.

Söndagar njuter man av en härlig brunch mellan 11-15. Den rikliga frukost-lunchen består av ett glas mousserande vin och

färskpressad juice, kaffe eller andra drycker allt efter önskemål. Ej heller saknas färska brödsorter, antingen saltare eller sötare, läckra äggrätter à la minute och det bästa av ostar och charkuterivaror. Priset för kalaset är 350 EEK för vuxna och hälften så mycket för barn, de minsta äter gratis. ■

Var hittar man dem?

✓ KÖÖK, Pikk 42, Tallinn. Kartkod Gamla stan F2.

Italienska läckerheter.

Osteria di Bacco är en ny vinaffär som specialiserat sig på italienska delikatesser. Diskarna är fyllda av oemotståndliga italienska ostar, salami, prosciutto och viner. Menyerna ändras varje dag, förutom att man kan låta sig lockas av olika sorters kaffe och varför inte en god tiramisu. ■

Var hittar man dem?

✓ Osteria di Bacco, Väike-Karja 8, Tallinn. Kartkod Gamla stan 12.



Kulturnytt juni

Rabarock

Estlands största rockfestival som i år får besök av Static-X, Ladytron, These New Puritans, Gary Numan och The Wildhearts. Järvakandi ligger 78 km söder om Tallinn, nås med buss.
12-13 juni, Järvakandi, www.rabarock.ee

Tosca och sommarnattens stjärnor

Sommarnattens stjärnor är festivalen där estniska och internationella opera- och balettstjärnor framför säsongens bästa verk. Tosca har under våren lockat stor publik och spelas för sista gången i juni. Estlands Nationalopera. www.opera.ee
Sommarnattens stjärnor, 5-13 juni
Tosca 11 och 13 juni

Konstutställningar med Bernt

Notke och Ülo Õun

Bernt Notke var en av Nordeuropas största medeltida konstnärer. Ülo Õun var en okonventionell estnisk modernist och skulptör. En överblick av deras konst visas

på Estlands konstmuseum. Estlands konstmuseum Kumu, Weizenbergi 34, www.ekm.ee

- Bernt Notke, Mellan innovation och tradition, 5 juni - 10 oktober.
- Ülo Õun, 18 juni - 1 november

Midsommarfirande i Tallinn

Estlands friluftsmuseum påminner om Stockholms Skansen. Vandra runt bland djur, verkstäder och estnisk historia. Under den estniska midsommarafroten jaanipäev bjuder friluftsmuseet på brasa, försäljningar och massor av underhållning.
23 juni, Estlands friluftsmuseum, www.evm.ee

Tabasalu Jazzfestival

En omtyckt jazzfestival med internationella och lokala artister. Tabasalu, 13 km väster om Tallinn, nås med buss eller taxi.
26-27 juni, Tabasalu, www.tabasalujazz.ee

Supernoova

Estlands största modedag tar fram årets design- och modell. Tallinns mode- och kändiselit är på plats! Dresscode för eventet är red carpet.
27 juni, Vene Teater (Ryska teatern), www.supernoova.ee

2009 - Museernas år

År 2009 är Museernas År i Estland. Syftet är att genom museernas prisma uppmärksamma hela bredden av det kulturarv som omger människan, att visa upp landets omkring 250 museer, att lyfta fram alla de människor som arbetar på museer och allt det som åstadkommit under de senaste 200 åren.

Året delas in i olika perioder med betoning på fyra olika landsändar. Fram till april ligger fokus på landskapen Tartu-, Põlva-, Võru-, Valga- och Viljandimaa. Under sommaren flyttar man till kusten och öarna med Pärnu-, Lääne-, Hiiu- och Saaremaa.

Varje månad tilldelas ett specifikt tema:

- maj - Museiarbetet
- juni - Ta med barnen!
- juli - Museala landskap
- augusti - Gårdsmuseer
- september - Dags att samla in föremål
- oktober - Nya och gamla museer
- november - De museianställda



teatrar

Nationaloperan Estonia

(Rahvusoper Estonia)
Estonia pst 4, Tallinn, tfn +372 6 831 214, www.opera.ee. Kartkod J3

6.6. 19	Wallenberg
7.6. 12	Snövit och de sju dvärgarna
9.6. 19	Maskeradbalen
10.6. 19	Svansjön
11.6. 19	Tosca
12.6. 19	Tre Musketörer
13.6. 19	Tosca

NB! Därefter sommaruppehåll till och med 4 september 2009

Tallinns stadsteater

(Tallinna Linnateater)
Lai 21, Tallinn, tfn +372 6 650 800, www.linnateater.ee. Kartkod G1

Dramatiska teatern

(Draamateater)
Pärnu mnt 5, Tallinn, tfn +372 6 805 555, www.draamateater.ee. Kartkod I2

Estniska Dockteatern

(Eesti Nukuteater)
Lai 1, Tallinn, tfn +372 6 679 550

Ryska teatern

(Vene teater) Vabaduse väljak 5, Tallinn, tfn +372 6 114 962, www.veneteater.ee

Endla

Keskväljak 1, Pärnu, tfn +372 442 0650, www.endla.ee

utställningar/museer

Kumu konstmuseum

Weizenbergi 34/Valge 1. Öppet: Maj-september ti-sö 11.00-18.00. Kassan stänger 17.30. Oktober-april on-sö 11.00-18.00. Kassan stänger 17.30

Permanentutställning: Estniska konstklassiker från 1700-talet till 1945. Verk av Johann Köler, Kristjan Raud, Konrad Mägi, m fl Svåra val - Estnisk konst 1945-1991. 17.4.-4.10. Eduard Wiiralt 17.5.-27.9. Det blir svårare. Mindaugas Navakas. Quilting Sessions. Paul McCarthy & Benjamin Weissman bilder 17.5.-23.8. Så förhåller det sig 29.5.-20.9. Foksal galleriet 1966-1989

Ockupationsmuseet

(Okupatsioonimuseum)
Toompea 8, Tallinn, tfn +372 6 680 250. Kartkod B1. Öppet ti-sö 11-18.00

Permanentutställning: Det ockuperade Estland 1940-1991 (video-, ljud- och bildpresentationer)

Adamson-Ericu museum

Lühike jalg 3, Tallinn. Kartkod B1
Öppet: on-sö 11.00-18.00. Kassan stänger 17.30

Permanentutställning: konstnären Adamson-Erics verk (måleri, keramik, smycken, textil, möbler)
19.4.-23.8. 2+2=5, Samarbetsprojekt Danmark-Estland

Niguliste museum

Niguliste 3, Tallinn. Kartkod B2. Öppet: on-sö 10.00-17.00. Kassan stänger 16.30

Permanentutställning: Kyrkokonst från 1300-1900-talet, kyrksilver

11.07-31.12.2010 Medeltida konst 5.6.09-10.1.2010 Bernt Notke - mellan förnyelse och tradition

Mikkeli museum

Weizenbergi 28, Tallinn. Kartkod A4.
Öppet: on-sö 10.00-17.00. Kassan stänger 16.30

Permanentutställning: Västeuropeiska mästare, grafik, ostindiskt 7.2.-december 2009 Forna tiders skatter från Egypten, Grekland och Mellanöstern

Kadriori-slottet

(Kadrioru loss) Weizenbergi 37, Tallinn, tfn +372 6 066 400. Kartkod A4
Öppet: Maj-september ti-sö 10.00-17.00. Kassan stänger 16.30. Oktober-april on-sö 10.00-17.00. Kassan stänger 16.30

Permanentutställning: måleri från 1500-1900-talet, skulptur från 1700-1900-talet 24.5.2008-3.5.2009 Kadrioru 290. Slottet och dess historia.

Estlands Naturmuseum

(Eesti Loodusmuuseum) Lai 29a, Tallinn. Kartkod 1G. Öppet on-sö 10-17
15.4.-30.8. De sextofades värld

Estlands Historiska museum, Maarjamäe slott

(Eesti Ajaloomuuseum, Maarjamäe loss)
Pirita tee 56, Tallinn
Öppet on-sö 10-17, Kaartkod A5
23.1.-20.9. Den sjungande revolutionen. Erkki Raskinens fotoutställning

Estlands designmuseum

(Eesti Tarbekunsti- ja Disainimuuseum)
Lai 17, Tallinn. Kartkod 1G. Öppet on-sö 11-18
29.1.-7.6. Blomsterfirt (Obs! Stängt 18.-29.5)

fr-lö 21-05. www.amigo.ee. Levande musik varje dag.

Nimega Baar

Suur-Karja 13, Tallinn, öppet må-to 11-22, fr-lö 11-04, sö 12-02. On-lö uppträder DJ:s.

Nattklubben Sossi klubi

Tartu mnt 82, Tallinn, öppet to-lö 20-03.

O'Malleys

Viru 24, Tallinn, öppet må-to 9-24, fr-lö 8.30-24. Fr-lö levande musik, må-sö karaoke.

gallerier

Gallerii Magnon

Vene 19, Tallinn, tfn +372 6 464 115, öppet ti-fr 11-18, lö 11-16.

008 - Moodne Valgustus

Rävala pst 7, Tallinn, öppet må-fr 9-18.

24h gallerii

Öppet 24 h, Tallinn.

övriga evenemang

Tallinn

(www.tourism.tallinn.ee/swe)
30.5.-6.6. Gamla Stan-dagarna 2009 www.vanalinnapaevad.ee
3.6.-6.10. Tallinns Blomsterfestival Loppmarknad, Skänebastionens park
6.6. 10. Tabasalu JazzFest www.tabasalujazz.ee

Tartu

(www.tartu.ee)
4.6.-7.6. Festivalen Unga Kompositörer
6.6.-7.6. Schackfestivalen "Tartu sommar" (Kreutzwaldi I)
10.6.-14.6. Blåsorkerfestival
13.6. 19. Tartu sångfest 2009, Tartu sångfält
29.6.-4.7. Regatta på sjön Võrtsjärve
17.-19.7. Tartu Hansedagar, Tartu centrum

Kuressaare

(www.kuressaare.ee)
6.6. Ösels 44:e dansfest, Stadion
16.-20.6. Cykeltävlingar, Kuressaare och Osel
22.6. 21. Midsommar i Kuressaare
28.6. Fackla till sång- och dansfesten anländer - konsertkväll Kuressaare slottsdag 2009
3.7. Kuressaare Sambafestival 2009
6.7. Saaremaa Operadagar
19.-26.7.

Viljandi

(www.viljandimaa.ee)
5.-7.6. Viljandi Hansedagar
6.6. Blåsorkerfestivaler, Suure-Jaani sångfält
17.-23.6. Suure-Jaani musikfestival
6.-11.7. Ungdomens dansfestival 2009
7.-11.7. Viljandi gammalmusikdag
10.-11.7. Karksi Festivalen

A-Galerii

Hobusepea 8, Tallinn, öppet må-fr 10-18, lö 11-16.

Allee

Pikk 30, Tallinn, öppet må-fr 10-17, lö 11-15.

Deco Gallerii

Koidula 12A, Tallinn, öppet ti-fr 12-18, lö 12-16.

Draakoni Gallerii

Pikk 18, Tallinn, öppet må-fr 10-18, lö 10-17.

konserter & festivaler

(www.concert.ee)

Saku Suurhall

Paldiski mnt 104B, Tallinn, www.sakusuurhall.ee

14.-23.8. Internationell cirkus: George Borro show "Svart och Vitt"

Tallinns Sångfält

(Tallinna Lauluväljak)
Narva mnt 95, Tallinn, www.lauluväljak.ee

Sångfesten

2.7. 5.7. Sångfesten
4.8. Madonna

Tallinns Stadshall

(Tallinna Linnahall)
Mere pst 20, Tallinn, www.linnahall.ee

14.11. 19. Toto Cutugno

Konserterna Estonia

(Estonia Kontserdisaal)
Estonia pst 4, Tallinn

Slottet Kadrioru

(Kadrioru loss) Weizenbergi 37, Tallinn

Mederi saal

(Meder-salen) Suur-Kloostri 16, Tallinn

13.6. 18. Kontsertprogrammet Una Corda

Niguliste-kyrkan

(Niguliste kirik) Niguliste 3, Tallinn. Kartkod H1

9.6. 19. Koralafton
16.6. 19. Kossackkören Kuban
26.6. 19. Med kärlek från Frankrike
30.6. 19. Vladimir Koshuba (orgel, Ukraina)

Fotokelder Lee

(fotokällaren) Raekoja 4/6, Tallinn, öppet to-ti 10.30-17.30.

Gallerii-G

Vabaduse väljak 6, Tallinn, öppet må-fr 10-18, lö 11-15.

Gallerii Molen

Viru 19, Tallinn, öppet må-fr 10-18, lö 10-17.

Haus Gallerii

Uus 17, Tallinn, öppet må-fr 10-18, lö 11-16.

Tallinns Rådhus

(Tallinna Raekoda)
Raekoja plats, Tallinn. Kartkod B2

20.6. 18. Reval Ensemble
27.6. 18. Musica Brasileira

Svenska St Mikael församlingen i Tallinn

Rüütli 9, Tallinn. Kartkod: Gamla stan II

6.6. 14. Gratiskonsert med gruppen Heinavanker
7.6. 18. Emmause mässa
11.6. 19. Gratiskonsert med Solingens blandkör och kammarkören Flora
18.6. 12. Gratiskonsert med organisten Reinhard von Berg, Canada

Konserthuset i Pärnu

(Pärnu Kontserdimaja)
Aida 4, Pärnu, www.concert.ee

6.6. 19. The London Chorus
13.6. 18. St. Petersburgs musikaliska komediteater
21.30. St. Petersburgs musikaliska komediteater

Konserthuset i Jõhvi

(Jõhvi Kontserdimaja)
Pargi 40, Jõhvi, www.concert.ee

10.6. 18. Koralafton, Jõhvi Mihkli kyrka
17.6. 19. Kossackkören Kuban
30.6. 19. Musica Brasileira

Vanemuise konsertsal

(Vanemuise Kontserdimaja)
Vanemuise 6, Tartu, www.concert.ee
Kartkod B2 (Tartu och södra Estland)

6.6. 19. Kontsertprogrammet Una Corda, Tartu Jaani kyrka
12.6. 19. Dejavu

nattklubbar och levande musik

Clazz

Vana Turg 2, Tallinn, öppet må-sö 12-03

Beer House

Dunkri 5, Tallinn, öppet må-to 10-24, fr-lö 10-04, sö 10-24. Varje fredag och lördag de bästa estniska banden och DJ:s.

Café Amigo

Viru väljak 4, Tallinn, öppet sö-to 21-04,

Torsdag 2 juli +
kl 15 Spelmannafest, Rådhusorget

Fredag 3 juli
kl 19 Dansfestens första föreställning, Kalev-stadion

Lördag 4 juli
kl 11 Dansfestens andra föreställning, Kalev-stadion
kl 14 Sång- och Dansfestens parad
kl 19 Sångfestens första konsert, Sångfältet (Lauluväljak)

Söndag 5 juli
kl 11 Dansfestens tredje föreställning, Kalev-stadion
kl 14 Sångfestens andra konsert, Sångfältet (Lauluväljak)

Att andas tillsammans

XXV Sångfesten
XVIII Dansfesten

2.-5.juli, 2009
Tallinn, Estland

nyh
när var hur

Diverse information

Palun	Var så god
Aitäh, tänan	Tack
Palun vabandust	Förlåt, ursäkt
Tere, tervist	Goddag, hej
Tere hommikust	God morgon
Tere päevast	God dag
Tere õhtust	God kväll
Head ööd	God natt
Nägemist, head aega	Hej då, adjö
Kõike head, kõike paremat	Allt gott
Head reisi	Trevlig resa
Jätku leiba, head isu	Smaklig måltid
Terviseks	Skål
Kui palju see maksab?	Vad kostar det?
Kas teil on?	Har ni?

Kus on?	Var ligger.....?
Mis see on?	Vad är det?
Mida see tähendab?	Vad betyder det?
Kuidas elad/elate?	Hur mår Du/Ni?
Kuidas käsi käib, kuidas läheb?	Hur mår Du/Ni?
Pole viga	Bra/OK
Rõõm teid näha, meeldiv kohtuda	Trevligt att råkas/att ses
Oli meeldiv kohtuda	Det var trevligt att träffas
Oli meeldiv tutvuda	Det var trevligt att lära känna varann
Palju kell on?	Vad är klockan?
Mina ei oska eesti /vene keelt	Jag talar inte estniska/ryska
Kas te räägite rootsi keelt?	Talar ni svenska?
inglise/soome/saksa keelt?	engelska/finska/tyska?

LARMNUMMER
Polis 110
SOS alarm 112
Brandkåren 112
Ambulans 112
 Larmnummer är gratis att ringa till.

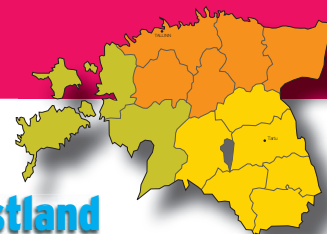
ATT RINGA
Till, från och inom Estland
 För samtal med mobiltelefon från Estland till Sverige, slå landsnumret +46, därefter det lokala riktnumret utan nolla. För ett samtal, t ex till Stockholm: +46 8 555 555 eller till en mobiltelefon +46 70 555 5555.

För samtal till en estnisk telefon från en Sverige, slå landsnumret +372 och därefter abonnentnumret. T ex samtal till Tallinn, +372 6 555 555 eller till en estnisk mobiltelefon +372 56 555 555.

TRAFIK
 I tätorter är hastighetsbegränsningen vanligtvis 50 km/h, men det förekommer sträckor med 40 km/h samt 30 km/h. Landsvägshastigheten är 90 km/h, om inget annat angivits.

Billjusen skall vara tända dygnet runt, såväl i tätorter som på landsväg. Promillegränsen i Estland är 0. Bilbälte är obligatoriskt såväl fram som bak. Det är tillåtet att stanna vid väggkanten, om vägmärken inte anger annat. I större tätorter är parkering vanligtvis avgiftsbelagd, parkeringsbiljetter finns att köpa i kiosker eller parkeringsautomater. I Tallinn är de första 15 minuterna gratis, men då måste tiden för parkeringsstart framgå genom parkeringsklocka eller vanlig papperslapp. I Tallinns Gamla Stad är parkering avgiftsbelagd dygnet runt.

KREDITKORT, BANKOMATER, RESECHECKAR
 De vanligaste kreditkortet accepteras i de flesta affärer och restauranger i Estland. De flesta banker och bankomater accepterar Visa, Mastercard, Diner's Club och Maestrokort. Resecheckar används sällan och är lättast att lösa in på banker.



Estland

GEOGRAFISKT LÄGE SAMT NATUR

Yta: 45 277 km²

Längd öst-väst: 350 km

Längd norr-söder: 240 km

Skog: 48% av totalytan

Öar: 1521 (största ön Ösel eller

Saaremaa på svenska, 2 922 km²)

Sjöar: 1 200 (största sjön är Peipsi, 3 555

km², varav 1 529 km² tillhör Estland)

Största berget: Suur Munamägi, 318 m

Längsta floden: Pärnu jõgi 144 km

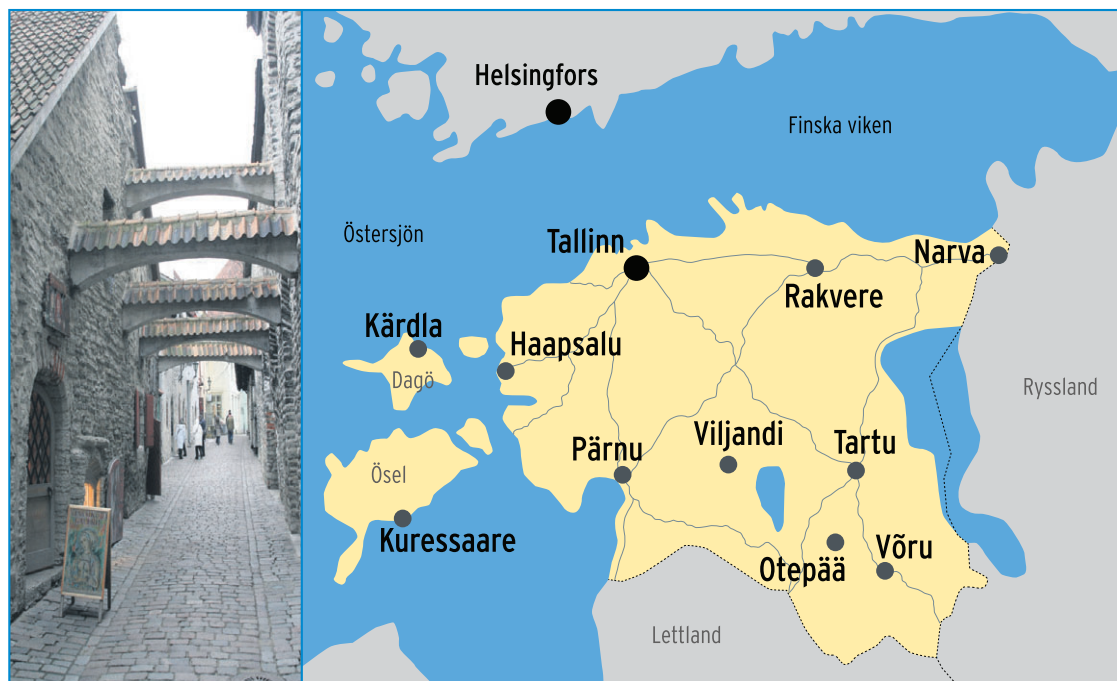
TID
 GMT +2, eller 1 timme före Sverige

SPRÅK
 Officiellt språk är estniska
 Tillhör finsk-ugriska språkgruppen
 Många ester talar även engelska, gäller speciellt servicepersonal.

PENGAR
 Valutan heter **Eesti kroon**
 Förkortning - **EEK**
 I omlopp sedan 20.06.1992
 Sedelvalörer 5, 10, 25, 50, 100 och 500 kroon. 1 och 5 kroon finns även som mynt. 1 kroon = hundra sent.
 Växlingskursen i förhållande till svenska kronan, 1 SEK = 1,41 EEK. Eesti kroon är bundet till euron genom kursen 1 EUR = 15,65 EEK

BEFOLKNING
 1 370 500 (enligt 2000 års folkräkning)
 ester - 67,9%
 ryssar - 25,6%
 ukrainare - 2,1%
 övriga - 4,4 %

TRO
 Luthersk, Ortodox



nyh
när var hur

fartyg / flyg 06/2009

Fartygens tidtabeller

Stockholm - Tallinn	
Dagligen	
Avgång Stockholm	17.45
Ankomst Tallinn	10.00

Tallinn - Stockholm	
Dagligen	
Avgång Tallinn	18.00
Ankomst Stockholm	10.00

Fartyg:
 Victoria och Baltic Queen
 Fartygen anlöper Mariehamn i båda riktningarna

Tallinn:
 Tallinn Reisisadam (passagerarhamnen)
 D-terminal, bokning tfn. +372 6 409 808.

Stockholm:
 Värtahamnen, bokning tfn. +46 8 666 6001.
 M/S Victorias avgångar.

■ Alla tider är lokala

Kapellskär - Paldiski	
Dagligen	
Från Kapellskär	10.15
Till Paldiski	21.15

Paldiski - Kapellskär	
Dagligen	
Från Paldiski	00.45
Till Kapellskär	7.15

Tidtabell MS Via Mare
 Dagligen i båda riktningarna

Reguljär godstrafik upprätthålls med ro-ro fartygen MS Via Mare. Fartygen befördrar även passagerare men i begränsat antal.

AS Baltic Scandinavian Lines.
 Tfn. + 372 666 1679
 E-mail: info@bsl.ee
 www.bsl.ee



Resa med färja till Saaremaa och Hiiumaa:
 AS Saaremaa Laevakompanii,
 AS Saaremaa Laevakompanii,
 tfn. +372 45 243 50,
 e-mail: broneerimine@laevakompanii.ee,
 www.laevakompanii.ee.

Flygtider

Stockholm - Tallinn - Stockholm	
Upp till sex gånger dagligen med Estonian Air www.estonian-air.ee	

Göteborg - Tallinn	
Må, On, Fr, Sö City Airlines www.cityairline.com	

Tallinn - Köpenhamn	
Tre dagliga turer med Estonian Air www.estonian-air.ee	

Estonian Air
 Lennujaama tee 13, Tallinn,
 tfn. +372 6 401 160,

Tallinn - Oslo	
Dagliga turer med Estonian Air och Norwegian www.estonian-air.ee www.norwegian.no	

Tallinn - Helsingfors	
Upp till elva gånger dagligen www.finnair.com www.estonian-air.ee	

Stockholm - Kuressaare/Ösel	
Estonian Air torsdagar och söndagar tom slutet av oktober www.estonian-air.ee	

Stockholm - Pärnu	
Estonian Air torsdagar och söndagar tom slutet av august www.estonian-air.ee	

■ Tidtabellerna kan ändras med kort varsel.

Tullregler

Regler för resandes införsel av alkohol. Gäller för privatpersoner över 20 år, som själv handlat alkoholen i ett annat EU land för eget bruk

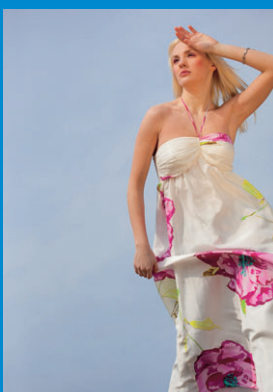
- ☛ SPRITDRYCKER 10 LITER
- ☛ MELLANPRODUKTER (T.EX. STARKVIN) 20 LITER
- ☛ VINER 90 LITER (VARAV HÖGST 60 LITER MOUSSERANDE VIN)
- ☛ ÖL 110 LITER

DEFINITIONER
 Spritdryck: alkoholhalten överstiger 22 volymprocent
 Starkvin: alkoholhalt överstiger 15, men inte 22 volymprocent
 Vin: annat vin än starkvin, samt annan alkoholdryck som överstiger 3,5, men inte 15 volymprocent och som inte är starköl.
 Starköl: öl med en alkoholhalt som överstiger 3,5 volymprocent.
 Källa: sammanfattning från www.tullverket.se

Bilister! Glöm ej registreringsbeviset i original

Alla som kommer med bil till Estland skall ha med sig registreringsbeviset i original, båda sidorna. Detta skall utan undantag kontrolleras av Tallink vid incheckning, både i Stockholm och Kapellskär. De som bokar bilplats skall även informeras vid bokningstillfälle och information om detta finns på Tallinks hemsida www.tallink.se. Tyvärr händer det alltför ofta att bilister trots detta glömmer bort reglerna.

The Baltic
GUIDE



Prenumeration



Ja tack, jag önskar och få aktuell information om Estland. Jag vill prenumerera på tidningen The Baltic Guide under ett år för endast 269 SEK.

Namn.....

Företag.....

Adress.....

Telefon..... fax.....

Aktuell information om Estland

Du har möjlighet att prenumerera på The Baltic Guide tidningen direkt hem i brevlådan eller till företaget. Du får en helårsprenumeration (12 nummer) för endast 269 SEK. Vänligen faxa denna kupong på +372 6 117 761 eller klipp ut och skicka den till Põhja pst. 25, 10415 Tallinn.



TURISTINFORMATION

Tallinn Turistinformation ■ O B3
Niguliste 2/Kullassepa 4, Tallinn, tfn. +372 6 457 777, fax +372 6 457 778. Öppet 1.9.-30.4. må-fr 9-17, lö 10-15, sö stängt.
Nytt turistinformationskontor på Viru Centrum i takt med det ständigt stigande antalet besökare i Tallinn ställs behov på bättre och mer turistinformation. Tallinns stad har haft ett kontor i gamla stan på hörnet av Niguliste och Kullassepagatorna, ett stenkast från rådhusplatsen. Nu har ett andra kontor öppnats i Viru Centrum.
■ I fjol besöktes turistinformationskontoret av 150.000 besökare från 150 länder.
■ Totalt fick kontoret 176.000 förfrågningar, en fördubbling i jämförelse med tidigare år.
■ De flesta förfrågningarna gällde transport, inkvartering, handel, sevärdheter och evenemang.
■ 91 procent av besökarna var utlänningar, varav de flesta finnar, svenskar och briter.

Tallinn Card kan köpas på följande ställen:

- Tallinns Turistinformation/Tallinna Turismiinfokeskus, Kullassepa 4/Niguliste 2, Viru Centrum.
- Terminal A och D i Tallinns hamn.
- De flesta hotell i Tallinn.

✓ Så här använder du kartkoderna

I slutet av vissa texter finns en kod bestående av en bokstav och ett nummer. Med hjälp av dessa hittar du enkelt på tidningens kartor.
■ The Baltic Guide-tidningen har två kartor över Tallinn: En stor karta över centrum och en liten över Gamla Staden.
■ På stora kartan löper bokstäverna A, B, C och D lodrätt och siffrorna 1, 2, 3, 4 och 5 vågrätt.
■ På lilla kartan löper bokstäverna E, F, G, H, I, och J lodrätt och siffrorna 1, 2 och 3 vågrätt.
■ Välj först rätt karta så hittar du stället du söker.

inkvartering

Hotell

Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 2 B1
Toompeaste 27, Tallinn, tfn. +372 6 677 006, eller +372 6 677 007, fax +372 6 677 001, e-mail: reservations@meritonhotels.com, www.meritonhotels.com.
Meriton Grand Hotel Tallinn är ett fyrstjärnigt hotell, som ligger i anslutning till Gamla Stan. Hotellet har konferensrum, den i stan välkända buffe restaurangen Le Paris och caféet Mademoiselle.

Meriton Old Town Hotel ■ 3 E2
Lai 49, Tallinn, tfn. +372 6 677 007, fax +372 6 141 311, e-mail: oldtown@meriton-hotels.com, www.meriton.ee. I direkt anslutning till Gamla Stan och nära hamnen finns du detta lilla mysiga hotell. Lugn miljö och serviceinriktad personal. Butiker och gallerior i närheten.

Scandic Palace ■ 4 B2
Vabaduse väljak 3, Tallinn, tfn. +372 6 407 300, fax +372 6 407 299, e-mail: palace@scandic-hotels.com, www.scandic-hotels.com
Promenadavstånd från Gamla Stan.

Hotell Old Town Maestro's ■ 6 I-2
Suur-Karja 10, Tallinn, tfn +372 6 262 000, e-mail: maestro@maestrohotel.ee, www.maestrohotel.ee. Lyxigt boutique-hotell i gamla stan i Tallinn nära rådhusplatsen. Storslagen utsikt över gamla stan från de rymliga rummen. Konferensrum och bastu.

Hotell Barons ■ 7 I2
Suur-Karja 7/Väike-Karja 2, Tallinn, tfn. +372 6 999 700, fax +372 6 999 710, e-mail: barons@baronshotel.ee, www.barons.ee
Elegant boutique hotell i gammalt bankpalats. Lilla och intima Barons ligger mitt i gamla stan. Restaurang Margarita, vinkällare och cigarr-lounge, lobbybar, konferensrum och bastu.

TallinnCard 48h
FRITT INTRÄDE OCH RABATTER TILL NÄSTAN 100 TURISTATTRAKTIONER
www.tallinncard.ee

Hotell Olevi Residents ■ 8 F2
Olevimägi 4, Tallinn, tfn. +372 6 277 650, e-mail: olevi@olevi.ee, www.olevi.ee
Hotellet ligger nära St Olai kyrkan mitt i gamla stan i Tallinn. Hamen och järnvägsstationen på promenadavstånd.

Hotell St. Olav ■ 9 G1
Lai 5, Tallinn, tfn. +372 6 161 180, e-mail: olav@olav.ee, www.olav.ee. Nytt hotell med historisk miljö i Tallinns mäteriska gamla centrum. 120 rum, inklusive specialanpassade för handikappade och allergiker. Rysk restaurang med plats för 250 gäster.

St. Barbara Hotel ■ 10 B2
Roosikrantsi 2a, Tallinn, tfn. +372 6 400 040, e-mail: reservations@stbarbara.ee, www.stbarbara.ee. Hotell St. Barbara är ett mysigt 3-stjärnigt hotell i Tallinns centrum intill gamla stan. Inhytt i historisk miljö med 53 moderna rum tillsammans med populära tyska restaurang "Baieri Kelder".

Metropol hotell ■ 11 A2
Roseni 13, Tallinn, tfn +372 6 674 500, e-mail: booking@metropol.ee, www.metropol.ee.
Modernt trestjärnigt hotell mitt emellan gamla stan och hamnen. Hotellet renoverades fullständigt 2006. 149 rum med alla bekvämligheter, varav 17 med bastu. Restaurang, bar, sammanträdesrum, skönhetsalong, kasino och bastuavdelning. Trådlös Internet i hela byggnaden.

Kalev Spa Hotell ■ 12 F3
Aia 18, Tallinn, tel. +372 6 649 3300, e-mail: kalevspa@kalevspa.ee, www.kalevspa.ee.
Kalev Spa – ett mycket bra wellness-hotell i gamla stan i Tallinn. 100 moderna rum, inklusive familjerum. Elegant skönhetsalong, välutrustat gym, fitness-program med instruktörer, stort äventyrsbad med 50-meters bassäng, barnbassäng, vatten-rutschbanor och bastuavdelning.

Baltic Hotel Imperial ■ 13 G1
Nunne 14, Tallinn, tfn +372 6 274 800, e-mail: hotel@imperial.ee, www.imperial.ee
Förtäffligt hotell intill Domberget i gamla stan i Tallinn. 32 bekväma och eleganta rum, bland annat för allergiker och rörelsehindrade. Ostrestaurangen St. Michael och Pub Imperial.

Baltic Hotel Vana Wiru ■ 14 H3
Viru 11, Tallinn, tfn +372 6 691 500, e-mail: hotel@vanawiru.ee, www.vanawiru.ee.
Förtäffligt läge på Viru-gatan, gamla stans huvudgata. 82 rum, konferens- och sammanträdesrum, turkisk och finsk bastu. Restaurang Completo och Pub Vana Wiru.

Old House Hostel ■ 15 F3
Uus 26, Tallinn, tfn +372 6 411 464, e-mail: info@oldhouse.ee, www.oldhouse.ee
Bra läge i gamla stan bara några minuter från rådhusorget. 12 rum, fullt utrustat kök och samlingsrum med tv. Härlig gammaldags inredning. Inkvartering i gästlägenheter i gamla stan i Tallinn.

Old House Guest House ■ 16 F3
Uus 22, Tallinn, tfn +372 6 411 464, e-mail: info@oldhouse.ee, www.oldhouse.ee
Ett par minuter från rådhusorget i gamla stan, härlig gammaldags atmosfär. Även inkvartering i lägenheter i gamla stan i Tallinn.

mat och dryck

Restauranger

Restaurang Oliver ■ 1 H2
Viru 3, Tallinn, tfn. +372 6 307 898, e-mail: viru3oliver@hot.ee, www.oliver.ee.
Probably the best steaks in town.

Grillen Tre Grodor ■ 2 H2
Viru 2/Vanaturu 6, Tallinn, tfn. +372 6 466 900.
Öppet 12-23. I hjärtat av Gamla Stan tillagas delikatesser framför dina ögon.

Palace Bar & Restaurant ■ 3 B2
Vabaduse väljak 3, Tallinn, tel. +372 6 407 400. Öppet må-lö 8.30-23.
Modern skandinavisk inspirerad a la carte-restaurang på Scandic Palace hotell.

Ipanema Rodizio ■ 4 C1
Endla 23, Tallinn (hotell Unikestay Mihkli), tfn +372 666 4817, e-post: reservations@ipanamarodizio.ee, www.ipanamarodizio.ee. Ny brasiliansk restaurang i Tallinn! Restaurangens specialitet är brasiliansk

köttbuffé, för 395 EEK kan man äta så mycket man vill. Levande musik på fredagar och lördagar med början kl 20.00.

Restaurang Turg ■ 5 H1
Müüri 3, Tallinn, tfn. +372 6 412 456, e-mail: reserve@turg.ee, www.turg.ee.
Öppet varje dag 12-23. Ny internationell restaurang nära Rådhusplatsen. Vacker inredning och god service. Utmärkta priser samt hög kvalitet.

Restaurang Meriton Grand Hotel Tallinn ■ 6 B1
Toompeaste 27, Tallinn, tfn. 372 6 677 105, fax +372 6 677 167, e-mail: business@meritonhotels.com, www.meritonhotels.com.
Öppet: a la carte dagligen 12-15 och 18-23; lunchbuffé vardagar 12-15. Elegant inredning gourmet restaurang i Meriton Grand Hotel Tallinn. Internationell a la carte-meny. Vardagar riklig lunchbuffé.

Grillhaus Daube ■ 7 I-1
Rüütli 11, Tallinn, tfn. +372 6 455 531, e-mail: daube@daube.ee, www.daube.ee.
Besök vår nya grillrestaurang i Gamla Stan, endast 200 meter från Rådhusplatsen. Här hittar ni matportioner i olika storlekar, vänlig service och den öppna spisen som värmer Er under kallare kvällar. Nya Peppersack restaurangen är öppen.

Clazz ■ 8 H2
Vana Turg 2, gamla stan, Tallinn, tfn. +372 6 279 022, e-mail: clazz@clazz.ee, www.clazz.ee. Öppet dagligen 11-03.
Internationellt inredd restaurang för mogen smak i hjärtat av gamla stan, mitt emot Olde Hansa. Plats för 300 gäster med de bästa pärlorna från det europeiska köket. Fräscha drinkar, härlig stämning, jazz och blues.

Scotland Yard ■ 9 A2
Mere pst. 6E, Tallinn, tfn. +372 6 535 190, e-mail: scotlandyard@scotlandyard.ee, www.scotlandyard.ee. Öppet Sö-On 9-24, To-Fr 9-02, Lö 9-03. Viimsi Shoppingcentrum, Randvere tee 6, Viimsi, tfn. +372 6 000 467, e-mail: scotlandyard@scotlandyard.ee, www.scotlandyard.ee. Öppet Sö-On 9-24, To-Fr 9-02, Lö 9-03. Legendarisk pub i centrala Tallinn, bekvämt läge mellan hamnen och gamla stan. Omfattande meny med allt från frukost till grillrätter. Levande musik många kvällar. Nya Scotland Yard Viimsi Pub - nu öppet mitt emot Viimsi SPA!

Restaurang Museum & lounge ■ 10 B2
Vana-Viru 14, Tallinn, tfn +372 6 460 901, e-mail: museum@museum.ee, www.museum.ee. Öppet sö-to 12-23, fr-lö 12-01. Modern och trendig restaurang i hjärtat av Tallinn. Europeiskt och japanskt kök.

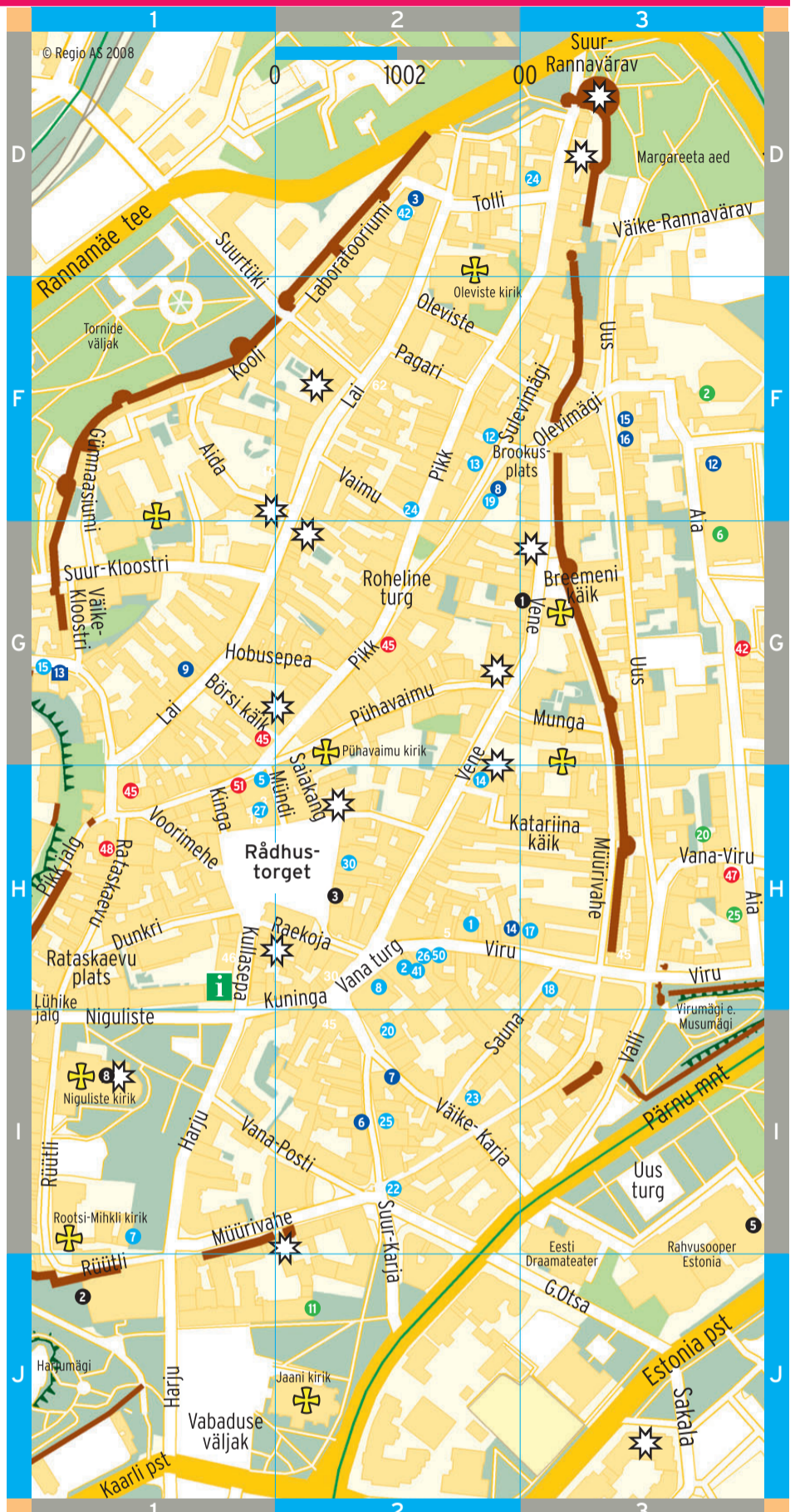
Restaurang Ö ■ 11 A2
Mere pst 6E, Tallinn, tfn +372 6 616 150, e-mail: restoran@restoran-o.ee, www.restoran-o.ee. Öppet må-to 12-23, fr-lö 12-24.
Förstklassig belönad restaurang, det moderna estniska kökets delikatesser.

Restaurang Chedi ■ 12 F2
Sulevimägi 1, Tallinn, tfn +372 6 461 676, e-mail: info@chedi.ee, www.chedi.ee
Öppet dagligen 12-24. Utsökt asiatiskt kök i gamla stan i Tallinn.

Restaurang Bocca ■ 13 F2
Olevimägi 9, Tallinn, tfn +372 6 117 290, e-mail: info@bocca.ee, www.bocca.ee
Öppet dagligen 12-24. Trendig och utsökt restaurang i gamla stan i Tallinn, prisbelönt design.

Restaurang Kloostri Ait ■ 14 H2
Vene tn 14, Tallinn, tfn. +372 6 446 887, e-mail: info@kloostriait.ee.

Karta över Gamla Stan



Inkvartering

Meriton Old Town Hotel ■ 3 E2
Hotell Old Town Maestro's ■ 6 I-2
Hotell Barons ■ 7 I2
Hotell Olevi Residents ■ 8 F2
Hotell St. Olav ■ 9 G1
Kalev Spa Hotell ■ 12 F3
Baltic Hotel Imperial ■ 13 G1
Baltic Hotel Vana Wiru ■ 14 H3
Old House Hostel ■ 15 F3
Old House Guest House ■ 16 F3

Mat och dryck

Restaurang Oliver ■ 1 H2
Grillen Tre Grodor ■ 2 H2
Restaurang Turg ■ 5 H1
Grillhaus Daube ■ 7 I-1
Clazz ■ 8 H2
Restaurang Chedi ■ 12 F2

Restaurang Bocca ■ 13 F2
Restaurang Kloostri Ait ■ 14 H2
Ostrestaurangen St. Michael ■ 15 G1
Restaurang Completo ■ 17 H3
Talukörts restaurang ■ 18 H3
Restaurang Olevi Residents ■ 19 F2
Restaurang Mekk ■ 22 I-2
Must Lammas ■ 23 I-2
Restaurang Bonaparte ■ 24 F2
Kaleva Kartul 24h ■ 25 I-2
Restaurang Peppersack ■ 26 H2
Restaurang Maikrahv ■ 27 H1
Troika - rysk restaurang ■ 30 H2
Kafé Elisebet ■ 41 H2
Kafé Mademoiselle ■ 42 E2
Arizona Saloon ■ 50 H2

45 G1 H1 G2
Vävars ■ 47 H3
Vivian Vau ■ 48 H1

Skönhet och hälsa

Revali Skönhetsalong ■ 2 F3
Vanalinna Salong ■ 11 J2
Silmajaam Optika ■ 20 H3
Tallinna Optika ■ 25 H3, B2

Övriga tjänster

Tallinns Stadsmuseum ■ 1 G3
Kiek in de Kōk ■ 2 J1
Rådhusfängelsets fotomuseum ■ 3 H2
Estlands Nationalopera ■ 5 I-3
Niguliste museum ■ 8 I-1

Shopping

Estniska Handarbetsförbundet

www.kloostriait.ee, Öppet dagligen 12-24. Vår vänliga personal, jazzmusiken och ständigt nya konstutställningar bidrar till stämningen. Vårt estnisk-ryska kokteam garanterar härliga matupplevelser. Välkommen in och njut av den nutida gamla stan!

Ostrestaurangen St. Michael ■ 15 G1
Nunne 14, Tallinn, tfn +372 6 274 804, e-mail: restoran@imperial.ee, www.juusturestan.ee.
Estlands första och enda ostrestaurang i Baltic Hotel Imperial

Kikka Körts - Buffe restaurang ■ 16 A3
Köpcentret Norde Centrum, Lootsi 7, Tallinn, tel +372 6 698 860.
Öppet varje dag 11-21.

Du är här



nvh när var hur

Ovanlig restauranglösning: en restaurang i estnisk landsbygdstil där kunden själv kan sätta ihop sin rätt enligt önskemål. Ett matställe med snabb betjäning, förmånliga priser och bra kvalitet i närheten av D-terminalen i Tallinns hamn.

Restaurang Complemento ■ 17 H3
Viru 11, Tallinn, tfn +372 6 691 510, e-mail: pub@vanawiru.ee, www.vanawiru.ee
Attraktivt medelhavskök, ligger i Baltic Hotel Vana Wiru.

Talukörts restaurang ■ 18 H3
Viru 18, Tallinn, plan 3, tfn +372 6 418 387, www.talukorts.ee. Restaurang i traditionell allmogestil. Riklig meny från det estniska och europeiska köket. Härlig estnisk bakgrundsmusik.

Restaurang Olevi Residents ■ 19 F2
Olevimägi 4, Tallinn, tfn +372 6 277 650, e-mail: olevi@olevi.ee, www.olevi.ee
Den fascinerande matsalen med tre olika salar och stolar erbjuder smakupplevelser även för de mest kräsna kunderna.

Schnitzel Haus ■ 20 I-2
Väike Karja 1, gamla stan, Tallinn, tfn +372 6 450 059. Ny tyskinspirerad restaurang i gamla stan i Tallinn. Fläkschnitzel. Kalkonschnitzel. Upp till 500 gram. Pris från 120 EEK (7 Euro) per portion. Äkta tysk köck. Barnmeny. Schnitzel Haus. Öppet sö-to 11-24, fr-lö 11-02.

Syrtaki Taverna ■ 21 B1
Piiskopi 1, Tallinn, tfn +372 6 446 076, e-mail: syrtaki@hot.ee, www.syrtaki.ee
Sö 11-20. Mysig grekisk taverna med öppen spis. Intill Alexander Nevskij katedralen på Domberget. Delikata grekiska rätter. Stora portioner och vänlig betjäning.

Restaurang MEKK ■ 22 I-2
Suur-Karja 17/19, gamla stan, Tallinn, tfn +372 6 806 688, www.mekke.ee
Öppet må-lö 12-23. Det moderna estniska köket

Must Lammas ■ 23 I-2
Sauna 2, Tallinn, tfn +372 6 442 031, e-mail: restoran@mustlammas.ee, www.mustlammas.ee
Öppet må-lö 12-23, sö 12-17. Kaukasisk restaurang mitt i gamla stan i Tallinn. Bara ett par steg från Virugatan.

Bonaparte ■ 24 F2
Pikk 45, Tallinn, tfn +372 646 44 44, e-mail: bonaparte@bonaparte.ee, www.bonaparte.ee
På Café Bonaparte kan du smaka på äkta franska konditorivaror av bästa inhemska råvaror. Café Bonaparte tilldelades 2008 års Silversked som Estlands bästa café.

Kaleva Kartul 24h ■ 25 I-2
Suur-Karja 11, Tallinn, tfn + 372 590 78913, www.kalevakartul.ee.

Maitsev & Tervislik (Gott & Hälsoamt) ■ 28 B3
Narva mnt 6, Tallinn, tfn +372 660 3071. Goda nyheter för alla som tänker på hälsa och välbefinnande. Vegetarian, veganer, renlevnadsmäniskor, viktväktare, fastande.

Medeltida
Restaurang Peppersack ■ 26 H2
Viru 2/Vanaturg 6, Tallinn
tfn +372 6 466 800, fax +372 6 440 947, e-mail: peppersack@peppersack.ee, www.peppersack.ee
Öppet må-lö 08.30-23.30, sö 10-23. Här kan man njuta av god mat förmånligt i historisk miljö. Äkta svärdfäktning varje dag!

Restaurang Maikrahv ■ 27 H1
Raekoja plats 8, Tallinn, tfn +372 6 314 227, fax +372 6 314 228, e-mail: reserve@maikrahv.ee, www.maikrahv.ee
Öppet dagligen 9-23. Restaurangen där åldriga traditioner förenas med dagens trender, bjuder både på de bästa läckerheterna från europeiskt kök och på traditionella estniska maträtter.

Olika länders kök
Troika – rysk restaurang och pub ■ 30 H2
Raekoja plats 15, Tallinn, tfn +372 6 276 245, e-mail: restoran@troika.ee, www.troika.ee
Öppet 11-24. Romantisk, nästintill gåttfull atmosfär i källarrestaurangen som måste upplevas. Den elegant inredningen och levande ljus får dig och kända som om du är mitt i en novell skriven av Tolstoj. Brett utbud, vänlig betjäning och förvänansvärt bra priser!

Kaféer

Kafé Elsebet ■ 41 H2
Viru 2/Vanaturg 6, Tallinn,
tfn +372 6 466 998, fax +372 6 440 947.
Öppet må-lö 8.30-17.30, sö 10-17.30.
e-mail: peppersack@peppersack.ee,
www.peppersack.ee. Ugnsvarma bullar
och piroger tidigt om morgonen.

Kafé Mademoiselle ■ 42 B1, E2
Toompuistee 27, Tallinn (Meriton Grand Hotel Tallinn), tfn +372 6 677 150, www.meritonhotels.com. Öppet varje dag 7-22.
Lai 49, Tallinn, (Meriton Old Town Hotel), tfn +372 6 141 350, www.meritonhotels.com. Öppet varje dag 11-22. Meriton hotellens välkända kaféer erbjuder konditorivaror från det egna bageriet: kakor, lärtor, quicher, sallader och smörgåsar.

Spirit café ■ 43 A2
Mere pst 6E, Tallinn, tfn +372 6 616 151, e-mail: info@kohvikspirit.ee, www.kohvikspirit.ee. Öppet må-to 12-23, fr-lö 12-01, sö 13-22
Modernert och elegant café i centrala Tallinn med flera utmärkelser.

Barer, pubar

Arizona Saloon ■ 50 H2
Viru tn. 6 (Nära Rådhusorget), Tallinn, tfn/fax +372 6 272 987. Öppet från tidigt om morgonen till sent på natten. När hunger eller törst överraskar. Vilda västern mat och dryck. Trevlig betjäning. Operasbart ställe på Viru-gatan! Kolla dagens specialitet. www.arizonasaloon.ee.
Bar, saloon och matsall!

Vapiano Pasta Pizza Bar ■ 52 B2
Hobujaama 10, Tallinn (Forum centrum). Tfn +372 6 829 010, e-mail: forum@vapiano.ee, www.vapiano.ee. Öppet dagligen 11-24. Slow food-miljö med fast food-hastighet. Genuin och äkta italiensk mat: pizza-pasta-sallader, förutom antipasta och efterrätter.

Nattklubbar

Bon Bon nattklubb ■ 51 A2
Mere pst 6E, Tallinn, tfn +372 6 616 080, e-mail: info@bonbon.ee, www.bonbon.ee
Öppet fr-lö 22-05.

shopping

Livsmedel, konsumtions- och kapitalvaror

Kristiine Centrum/ Kristiine Keskus ■ 1 C1
Endla 45, Tallinn, Tfn +372 6 650 341, e-mail: info@kristiinekeskus.ee, www.kristiinekeskus.ee. Öppet varje dag 10-21 (Prisma 8-23). Bevakad gratisparkering. Ett av Baltikums största shopping-centrum nära Tallinns centrum. Över 100 affärer så som Prisma, samt mode, inredning, friluft, elektronik och mycket annat. Dessutom flera matställen. Kända varumärken som Zara, The Body Shop, Benetton, Vero Moda och Nike.

Rotermann Shopping ■ 2 A2
Rotermanni 5/Roseni 10, Tallinn, e-mail: info@rotermannikaubamaja.ee, www.rotermannikaubamaja.ee. Öppet må-lö 10-19, sö 10-18. Mitt i Rotermann-kvarteret mellan gamla stan i Tallinn, Viru-platsen och hamnen. Bara fem minuter från hamnens D-terminal. Stort urval kända märkesvaror!

Viru Centrum/Viru Keskus ■ 3 B2
Viru väljak 4, Tallinn, tfn +372 6 101 444, fax +372 6 101 401, e-mail: info@virkeskus.com, www.virkeskus.com. Öppet dagligen 9-22, inkluderar livsmedel-savdelningen. Högsta klassens shopping-centrum i hjärtat av Tallinn. Viru Centrum/ Viru Keskus erbjuder över 100 affärer med mode, kosmetik, fritid och sport, presenter, elektronik och mycket annat. Flera internationellt kända varumärken som Diesel, Mango, Zara, Hugo Boss och The Body Shop. I Viru Centrum/Viru Keskus ligger även populära Tallinns Varuhus/ Tallinna Kaubamaja.

Alkoholaffärer

Liviko ■ 30 A2
Mere pst. 6, Tallinn, öppet må-ö 9-20, sö 9-17.

TALLINN OCH NORRA ESTLAND



Liviko ■ 31 B3
Narva mnt. 7, Tallinn, öppet må-sö 8.30-24. Största alkoholsortimentet.

AlcoExpress ■ 32 A4
Uus-Sadama 19/20, Tallinn, tfn +372 6 611 636. Beställningar: info@alcoexpress.ee, www.alcoexpress.ee. Öppet varje dag. Enbart 60 meter från hamnens D-terminal. Gratis leverans inom centrala Tallinn, till exempel till hamnen eller hotellet vid köp för minst 1000 EEK (588 SEK).

Övriga affärer

Continental Moda ■ 40 B3
Tartu mnt. 18, Tallinn, tfn +372 6 620 232. Festkläder för damer. Vi har lösningar för alla storlekar.

Claire Crystal ■ 41 A2, B2
Vana-Viru 11, Tallinn, öppet må-lö 10-18, sö 11-17. **Sadama 6/8**, Tallinn, "Sadamarket" I & II våningen, Öppet dagligen 8-19.
Endla 45, Tallinn, "Kristiine Keskus" I våningen, Öppet dagligen 10-21, www.kristall.ee.
Viru Centrum, Viru väljak 4, öppet må-fr 9-21. Bästa kristallbutiken som du kan hitta!

Tunor ■ 42 G3
Aia 10a, Tallinn, tfn +372 6 313 337. Öppet må-fr 9-18
Stort urval handväskor, portmonåner och handskar. ÖU Tunor detaljist och grossist.

Home Art ■ 43 A2
Rotermanni varuhus, Rotermanni 5/Roseni 10, Tallinn, e-post: pood@homeart.ee, www.homeart.ee. Öppet må-lö 10-20, sö 10-16. Ny och unik stor inredningsaffär har öppnat på Rotermanni varuhus. Hög kvalitet och mångsidigt urval på två våningsplan: möbler, porslän, lakan, ljus, prydnadsväxter, små inredningsprylar och mycket annat.

TradeHose härvårds- och skönhetsprodukter ■ 44 B3
Narva mnt 13, Tallinn (Pro Kapital centrum). Bara fem minuter från hamnens D-terminal! Tre olika affärer: Härvårdspreparat och tillbehör, tfn +372 6 833 545. Skönhetspreparat och tillbehör, tfn +372 6 828 489. Härförlängning och puder, tfn 6 828 488. Öppet må-fr 9-19, lö 10-15 Grossistförsäljning för proffs: **Kopli 35b**, Tallinn, tfn +372 6 278 821, må-fr 8-16. E-mail: info@netshop.ee. Nordens största grossist för härvårds- och skönhetsprodukter! Stort sortiment härvårds-, kropps- och ansiktspreparat för proffs. Kosmetik och solvårdsartiklar för proffs. Lager och demosal för proffs.

Estniska Handarbetsförbundet ■ 45 B2, G1, G2, H1
Pikk 1/Nunne 2
Hantverkshuset, Pikk tn.22, försäljning, utställningar, arbetsrummen.
Viru Centre, Viru väljak 4/6.
Hantverkshuset, Pikk 15. Tfn +372 6 604 772

Winestore ■ 46 A3
Lootsi 7,Stormarknaden Norde Centrum, Tallinn, tel. +372 6 698 850, www.winestore.ee. Öppet dagligen 9-21. Intill hamnen. Stor vin – och spritaffär på stormarknaden Norde Centrum. Brett urval öl, vin och starksprit. Gratis parkering.

Vävars ■ 47 H3
Aia 3/Vana-Viru 10 (i köpcentret WW Passaaz) Vi syr själva, vår fabrik allt av lin! Gardiner, borddukar, handdukar, lakan, örngott, morgnonrockar och mycket annat.

Vivian Vau ■ 48 H1
Rataskaevu 2, Tallinn, tfn +372 6 416 440, www.vivianvau.ee, e-mail: info@vivianvau.ee
Vivian Vau med butik i gamla stan erbjuder stort urval italiensk design. Senaste mode inom skor, stövlar och harmonierande handväskor. Även större storlekar. Öppet: må-fr 11-19, lö 12-16. Storiekar 34-45

skönhet och hälsa

Skönhetsalonger

Skönhetsalong Helena ■ 1 A2
Sadama 6, Sadamarket bottenvåningen, Tallinn, tfn +372 6 614 685, öppet dagligen 8-19. Sadamarket, tredje våningen, tfn +372 6 614 666, öppet dagligen 9-17. E-mail: helena.ilusalong@mail.ee. Herr- och damfrisör, hårfärgning, permanent, manikyr, pedikyr, massage, kosmetolog, make-up, konstnär. Försäljning och användning av Wellas produkter.

Revali Skönhetsalong ■ 2 F3
Aia 20, Tallinn, tfn +372 642 7048, www.revaliusalong.ee. Härvård, manikyr, gel- och akrylnaglar, pedikyr, kosmetik, massage, depilation.

Vanalinna Salong ■ 11 J2
Vabaduse väljak 2, Tallinn
Tfn +372 6 314 036, +372 50 251 33
e-mail: info@vanalinnaalong.ee, www.vanalinnaalong.ee Öppet Må - Fr 9-20, Lö 10-16, Sö enligt överenskommelse. Fot- hand- och kropps-vård. Frisör för hela familjen! Olika erbjudanden varje månad.

Optiker

Silmajaam Optika ■ 20 H3
Vana-Viru 11 (Gamla stan),
Pirita TOP Spa hotell,
tfn +372 6 212 565. Öppet må-fr 11-18, lö 11-16, söndagar stängt. e-mail: info@silmajaam.ee, MSN: silmajaamoptika@hotmail.com. Njut av att se till fördelaktigt pris. Professionell och vänlig betjäning på engelska. Glasögon inom 24 timmar. Expediering av glasögon till Sverige.

Säästuoptika ■ 21 B2
Narva mnt. 1, Tallinn, Posthusets första vån., tfn +372 6 616 007. Optika Pirita i TOP SPA hotellet **Regati pst. 1**, Tallinn, +372 6 396 600, Optika **Viimsi** i polikliniken, Randvere tee 11, Harjumaa, tfn +372 6 061 031. Ögonläkare. Hos Säästuoptika sparar du alltid!

Pro Optika ■ 22 B2
Kaubamaja 4, Tallinn, tfn +372 6 440 055, e-mail: tallinn@prooptika.ee. Öppet må-fr 9-19, lö 10-17, sö 10-16. Viru centrum, Viru väljak 4/6, Tallinn, tfn +372 6 101 474, e-mail: viru@prooptika.ee, Öppet dagligen 9-21. Tallinna Kaubamaja B-flygelns galleri, Gonsiori 2, Tallinn, tfn +372 6 691 378, e-mail: kaubamaja@prooptika.ee, öppet dagligen 9-21. www.prooptika.ee. Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, synkontroll.

+Optika ■ 23 B3
Narva mnt. 11D, Tallinn, (WTC huset), tfn +372 6 261 336, öppet må-fr 10-18. Vi finns på 10 minuters promenadavstånd från hamnen, 5 minuter från Hotell Viru. Vänlig service. Alltid bra priser!

Stockoptika ■ 24 B3
Tartu mnt. 18, Tallinn, tfn +372 6 620 240. Mittmot Stockmanns varuhus.

Tallinna Optika ■ 25 H3; B2
Tartu mnt 6, Tallinn, e-mail: toptika@opti.ee, tfn +372 6 612 106, må-fr 9-18, lö 10-16.
WW Passaaz, Aia 3/Vana-Viru 10, Tallinn, e-mail: ww@opti.ee, tfn +372 6 271 209, må-lö 10-20, sö 10-17. www.opti.ee. Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, rengöringspreparat, ögonläkare och optometrisk mottagning.

Norman Optika ■ 26 B2
Rävala 6, Tallinn, tfn +372 6 467 123, e-mail: ravala@normanoptika.ee, www.normanoptika.ee. må-fr 10-19, lö 10-17. Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, rengöringspreparat, ögonläkare och optometrisk mottagning.

Centrum Optika ■ 27 A3
Lootsi 7, Tallinn (i Norde Centrum). **Rummu tee 4**, Tallinn (i Pirita Selver), tfn +372 6 698 815. Kvalitativa glasögonbågar, solglasögon, synkontroll. Vi ligger i Norde Centrum, bara 5 minuters gångväg från hamnens D-terminal Och Pirita Selver, bara 5 minuters gångväg från Pirita TOP SPA-hotel.

Läkartjänster

Kaarli Tandklinik ■ 40 B1
Toompuistee 4, Tallinn, tfn +372 6 119 119, fax +372 6 609 809, e-mail: info@khp.ee, www.khp.ee. Kaarli Tandklinik ger kvalitativ

och mångsidig tandvård till bra priser och utan långa väntetider.

SPA och sanatorier

Kalev Spa – spa-hotell med äventyrsbad ■ 6 G3
Aia 18, Tallinn, tel. +372 6 649 3300, e-mail: kalevspa@kalevspa.ee, www.kalevspa.ee. Baltikums största stads-spa i gamla stan i Tallinn: 50-meters bassäng, barnbassäng, bubbelbad och bastu-avdelning. Hälsoavdelning med välutrustat gym och gruppträning. Bli omhändertagen i den eleganta skönhetsalongen.

Babor Spa ■ 50 B2
Narva mnt 5, Tallinn, tfn +372 6 640 488, www.baborspa.ee. Nytt day-spa i centrala Tallinn, mitt emot Viru Shopping Center. Babor Spa erbjuder massor av behagliga behandlingar som ansikts- och kropps-vård, manikyr, pedikyr, saltkammare, mm. Bastuavdelningen (finsk och turkisk bastu) med bassäng ingår i priset.

Ida-Virumaa Toila SPA Hotel
Ranna 12, Toila, Ida-Virumaa, tfn +372 33 42 900, e-mail: info@toilaspaa.ee, www.toilaspaa.ee. Elegant spahotell mitt i naturen vid Finska viken. 280 bäddar, Toila Thermal med 5 bastur och bassänger. Restaurang Mio Mare med plats för 120, konferens- och sammanträdesavdelning. Stugor och campingplats (maj-september).

övriga tjänster

Övrigt
Dian OÜ ■ 1 B3
Narva mnt. 10, Tallinn, tfn +358 40 532 3471, e-mail: info@dian.ee, www.dian.ee
Dian OÜ är ett estniskt bolag som erbjuder ett brett register av redovisnings- och konsulttjänster.

Estlands Nationalopera ■ 5 I-3
Estonia pst. 4, Tallinn, tfn +372 6 831 260, e-mail: estonia@opera.ee, www.opera.ee
Estland största opera- och baletsteater erbjuder föreställningar för alla smaker. Det historiska operahuset som ligger i hjärtat av Tallinn håller öppet sex dagar i veckan. Här får du vackra musikupplevelser till bra priser! Kassorna är öppna varje dag 11-19, tfn +372 6 831 215. Mycket välkomna!

Anthill ■ 40 B3
Narva mnt. 7D, Tallinn, Estonia, tfn +46 8 407 46 62, fax +372 642 05 45, www.anthill.se. Intresserad av ett jobb för ett svenskt kundtjänstföretag i Tallinn? Läs närmare om det i www.anthill.se, under rubriken "Jobb"

Museer

Tallinna Linnamuseum (Tallinns Stadsmuseum) ■ 1 G3
Vene 17, Tallinn. Öppet on-må 10.30-18, stängt ti.

Kiek in de Kök ■ 2 J1
Komandandi tee 2, Tallinn. Öppet ti-sö 10.30-18, stängt må. Tallinns stadsmurars historia.

Raevangla Fotomuseum (Rådhus-fängelsets fotomuseum) ■ 3 H2
Raekoja 4/6, Tallinn. Öppet to-ti 10.30-18, stängt on.

Lastemuseum (Barnmuseum) ■ 4 A1
Kotzebue 16, Tallinn. Öppet on-sö, 10.30-18, stängt må, ti.

KUMU Konstmuseum ■ 6 B5
Weizenbergi 34 / Valge 1, Tallinn, tfn +372 602 6000, +372 602 6001, fax +372 602 6002, e-mail: museum@ekm.ee, www.ekm.ee/ekm.php. Kummu – den levande konstens museum. Öppet: maj-sept. ti-sö 11-18, okt-april on-sö 11-18.

Kadrioru konstmuseum ■ 7 A4
Kadrioru slottet: Weizenbergi 37, Mikkelimuseum: Weizenbergi 28, Tallinn; tfn +372 606 6400, fax +372 606 6401, e-mail: kadrioru@ekm.ee, www.ekm.ee/kadrioru.php. Europeiska och ryska konstparlor i ett barockslott. Här visas även den största och dyrbaraste privata kollektionen som donerats till museet. Öppet: Kadrioru slottet maj-sept ti-sö 10-17; okt-april on-sö 10-17. Mikkelimuseum on-sö 10-17.

Niguliste museum ■ 8 I-1
Niguliste 3, Tallinn, tfn +372 631 4330, fax +372 631 4327, e-mail: niguliste@ekm.ee, www.ekm.ee/niguliste.php Unik kyrkonst från medeltid till barock. Europas största silversamlingar från gyllen och brödraskap. Öppet on-sö 10-17.

Adamson-Ericu museum
Lühike jalg 3, Tallinn, tfn +372 644 5838, fax +372 644 5837, e-mail: adamson-eric@ekm.ee, www.ekm.ee/adamson.php Mångsidiga verk av en enastående konstnär. Öppet on-sö 11-18.

Kristjan Raua museum
K. Raua 8, Tallinn, tfn +372 670 0023, fax +372 602 6002, e-mail: kristjan.raud@ekm.ee, www.ekm.ee/raud.php. Den store nationalromantikerns liv och skapande. Öppet to-lö 10-17. Stängt i juli.

Peeter I Hemmuseum
Mäekalda 2, Tallinn (Kadrioru parken). Öppet on-sö kl. 11-19 (1.03-1.09), stängt må, ti.

Eduard Vilde Museet
Roheline Aas 3, Tallinn (Kadrioru parken). Öppet on-må kl. 11-18, stängt ti. Författaren Ed.Vildes (1865-1933) sista hem, 1930-talets interiör, överblick över författarens liv och skrivna verk.

A. H. Tammsaare Museet
Koidula 12A, Tallinn (Kadrioru parken). Öppet on-må kl. 11-18, stängt ti. Författaren A.H.Tammsaares (1878-1940) sista hem, överblick över hans liv och skrivna verk.

Friluftsmuseet
Vabaõhumuuseumi tee 12, Tallinn, tfn +372 6 549 100, www.evm.ee. Öppet alla dagar om året (förutom 24.06 – midsommarafton). Kom och bekanta dig med Estlands ländarkitektur och bymiljö i den vackra 80 hektar stora parken från 1800-talet och framåt!

Esti Käsitöö Maja
(Estniska Hantverkshusets Konstgalleri) Pikk 22, Tallinn, öppet må-lö 10-18, sö 10-17.

Estrent Cottage Rental
www.estrent.ee. Utmärkta inkvarterings-möjligheter på de bästa ställena över hela Estland. Lägenheter, sommarstugor, mm.

Fritid

Tallinn Zoo
Paldiski mnt 145, Tallinn, tfn +372 6 943 300, e-mail: zoo@tallinnlv.ee, www.loomaa-ed.ee. Öppet dagligen 9-21, kassan öppen 9-19. Tropikhuset och Elefanthuset öppet dagligen utom måndag 10-20. Barnens zoo öppet 1.06-31.08 dagligen utom måndag och tisdag 10-16. Guide kan beställas. 8 000 exemplar från 500 arter.

...men Du skulle kunna vara här



Dubbelrum från 39 EUR

(vid bokning fram till 18 juni)



Veckoslutspaket från 49 EUR



Familjepaket från 60 EUR

Du hittar dessa och flera andra sommarerbjudanden på vår hemsida www.revalhotels.com

Reval Hotels

nvh

när var hur

TURISTINFORMATION

Pärnu Turistinformation
Rüütli 16, Pärnu, tfn. +372 44 73 000, fax +372 44 73 001, e-mail: tourism@parnu.info
www.parnu.ee, www.visitestonia.com

Haapsalu Turistinformation
Posti 37, Haapsalu, tfn. +372 47 33 248, e-mail: haapsalu@visitestonia.com, www.haapsalu.ee, www.visitestonia.com

Saaremaa (Ösel) Turistinformation
Tallinna 2, Kuressaare, tfn. +372 45 33 120, fax +372 45 33 120, e-mail: info@visitestonia.com, www.visitestonia.com

Hiiumaa (Dagö) Turistinformation
Hiiumaa tn. 1, Kärdla, tfn. +372 46 22 232, fax +372 46 22 232, e-mail: hiiumaa@visitestonia.com, www.hiiumaa.ee, www.visitestonia.com

inkvartering

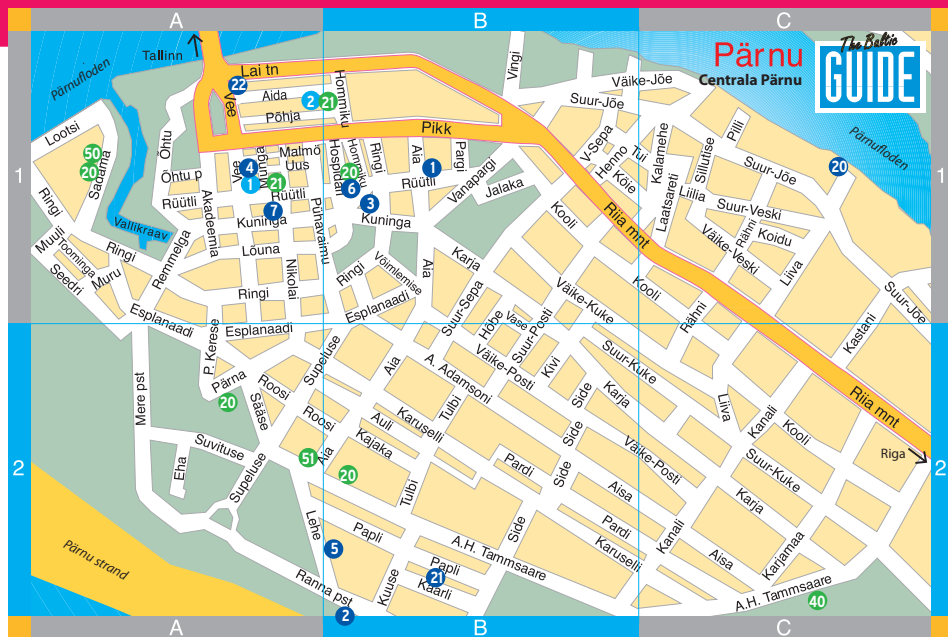
Hotell, Pärnu

Hotell Pärnu ■ 1 B1
Rüütli 44, Pärnu, tfn. +372 44 789 11, fax +372 44 789 05, e-mail: hotparnu@pergohotels.ee, www.pergohotels.ee. Trestjärnigt hotell mitt i Pärnu. 80 välutrustade rum, även för icke-rökare, allergiker och rörelsehindrade. Alla carte restaurang, bar, sammanträdesrum, två bastur med bassäng, gym, massör, kosmetolog, härvård och resebyrå.

Scandic Rannahotell ■ 2 B2
Ranna pst 5, Pärnu, tfn. +372 44 329 50, fax +372 44 329 18, e-mail: rannahotell@scandic-hotels.com, www.scandic-hotels.com. Elegant semester- och konferenshotell. Bästa strandläge.

Koidulapark Hotell ■ 3 B1
Kuninga 38, Pärnu, tfn. +372 447 7030, fax +372 447 7033, e-mail: info@koidulaparkhotell.ee, www.koidulaparkhotell.ee. Koidulapark Hotell ligger mitt i ett pietetsfullt renoverat äldre trähus mitt i Pärnu. 39 rum, bar, sammanträdesrum, skyddad parkering.

Hotell - restaurang Hansalinn ■ 4 A1
Malmö 15, Pärnu, tfn. +372 4 447 402, e-mail: info@hansalinn.ee, www.hansalinn.ee. Nytt hotell i medeltida stil i gamla stan i Pärnu. Det härliga hotellet har 10 rum. I restaurangen kan gästerna själva laga sin mat på stengrillen.



Legend Hotell ■ 5 B2
Lehe 3, Pärnu, tfn. +372 44 25 606, e-mail: info@legend.ee, www.legend.ee. Utmärkt hotell i Pärnus strandområde. 23 rum, bastu med öppen spis intill samt oförglömlig frukost.

Hommiku Hostel ■ 6 B1
Hommiku 17, Pärnu, admin@hommikuhotel.ee, www.hommikuhotel.ee, tfn. +372 44 511 22. Trevligt och lugnt övernattingsställe i centrala Pärnu.

Alex Maja ■ 7 A1
Kuninga 20, Pärnu, tfn. +372 5348 4092, www.alexmaja.ee. Husets bästa prydnad är alla våra gäster som besöker oss.

Kuressaare

Johan SPA Hotell
Kauba 13, Kuressaare, Saaremaa, info@johan.ee, www.johan.ee, tfn. +372 45 400 00. Idealiskt spahotell i centrala Kuressaare. 47 rum, vattencentrum, spa, bastu. Mat och underhållning på restaurang Pähel och Kaptenskrogen Kapteni Körts.

Pensionat, vandrarhem, B and B

Konse camping och gästhus ■ 20 C1
Suur-Jõe 44a, Pärnu, tfn. +372 53 435 092, fax +372 44 75 561, e-mail: info@konse.ee, www.konse.ee. Semesterbyrå för husvagnar i centrala Pärnu intill Pärnu-floden, uppställningsplats för 50 fordon. Gästhus med 88

bäddar. Uthyrning av roddbåtar, trampbåtar och cyklar. Bastu.

Inge Villa ■ 21 B2
Kaarli 20, Pärnu, tfn. +372 44 38 510, e-mail: info@ingevilla.ee, www.ingevilla.ee. Nyrenoverat svenskt villahotell med suveränt läge nära Pärnus fantastiska strand och den nya strandpromenaden. Totalt 11 rum med bra standard. 3 år juniorsviter.

Green Villa B&B ■ 22 A1
Vee 2, Pärnu, tfn. +372 4 436 040, +372 56 467 273, +372 55 662 706, e-mail: nznou@hotmail.ee, www.greenvilla.ee. Bekvämt villa i jugendstil i närheten av centrum och havet. Alla bekvämligheter, internet och videoövervakning.

Aare Hostel
Tallinna mnt 11, Pärnu, tfn. +372 4 436 040, +372 56 467 273, +372 55 662 706, e-mail: nznou@hotmail.ee, www.greenvilla.ee. Bekvämt hotell med tilläggsjänster. Bastu, bassäng, skönhetsalong, massage. Internet och videoövervakning.

Roosta Holiday Village
Elbiku, Nuckö kommun, Läänemaa, tfn. +372 47 97 230, e-mail: roosta@roosta.ee, www.roosta.ee. GPS koordinater: N59:09:28 E23:31:10. Roosta Holiday Village är ett utmärkt semesterställe och perfekt för konferenser. Strandläge på nordvästkusten. Underbar tallskog och sandstrand. Bara 1,5 timmar från Tallinn. Välkommen till bekväma stugor, moderna konferens- och festlokaler, bastuavdelning, gott kök, underhållning, bowling, äventyrspark och mycket annat!

mat och dryck

Hotell - restaurang Hansalinn ■ 1 B1
Malmö 15, Pärnu, tfn. +372 4 447 402, e-mail: info@hansalinn.ee, www.hansalinn.ee. Nytt hotell i medeltida stil i gamla stan i Pärnu. Det härliga hotellet har 10 rum. I restaurangen kan gästerna själva laga sin mat på stengrillen.

Kafé vid Muren - Müüriääre Kohvik ■ 2 A1
Karja 7, Haapsalu, tfn. +372 47 37 527, kohvik@muuriaare.ee, www.muuriaare.ee. Må-få-10-22 Aida 7, Pärnu, tfn. +372 44 57 601, parnu@muuriaare.ee, www.muuriaare.ee. Mysigt kafé, njut av god mat i trevlig miljö.

skönhet och hälsa

Optiker
Tallinna Optika ■ 20 B1; B2; A1; A2
Hommiku 13, Pärnu, e-mail: parnu@opti.ee, tfn. +372 44 31 369, må-fr 9-18, lö 10-15.
SPA Estonia, Tammsaare 6, Pärnu, e-mail: parnu.estonia@opti.ee, tfn. +372 44 26 470 må, ti, on, fr 9-17, lö 10-15.
SPA Viiking, Sadama 15, Pärnu, e-mail: parnu.viiking@opti.ee, tfn. +372 44 20 035, må-fr 9-17. www.opti.ee. Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, rengöringspreparat, ögonläkare och optometrisk mottagnin

Norman Optika ■ 21 A1
Rüütli 14, Pärnu, tfn. +372 44 701 20, e-mail:



parnu@normanoptika.ee, må-fr 10-18, lö 10-16. **Aida 7**, Pärnu, Pärnu Keskus, tfn. 44 27 835, e-mail: aida@normanoptika.ee, dagligen 10-21. **Kohtu 1**, Kuressaare, Saaremaa, tfn. +372 45 33 150, e-mail: kuressaare@normanoptika.ee, må-fr 10-18, lö 10-15. **Tallinna 88**, Kuressaare, Saaremaa, Auriga Centrum, tfn. +372 45 22 520, e-mail: auriga@normanoptika.ee. Dagligen 10-20. **Karja 7**, Haapsalu, tfn. +372 47 34 737, e-mail: haapsalu@normanoptika.ee. må-fr 10-18, lö 10-16. www.normanoptika.ee. Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, rengöringspreparat, ögonläkare och optometrisk mottagnin.

Läkartjänster

Villa Medica Privatklänik ■ 40 C2
Tammsaare 39, Pärnu, tfn. +372 44 27 121, e-mail: info@villamedica.ee, www.villamedica.ee. Huvudinriktion kirurgiska tjänster så som ortopedi, allmänkirurgi och skönhetsoperationer. Därutöver vård för flertalet medicinska problem.

SPA och sanatorier, Pärnu

Viiking Hotell ■ 50 A1
Sadama 12, Pärnu, tfn. +372 44 312 93, fax +372 44 314 92, e-mail: viiking@online.ee, www.viiking.ee. Hotellet-hälsocentret ligger på kort promenadavstånd från stranden och Pärnu centrum. 120 rum, restaurang, lobby-bar, skönhetsalong, bastu, bassäng, konferensstjänster.

Hälsocenter Estonia ■ 51 A2
A.H. Tammsaare pst. 4a, Pärnu, tfn. +372 44 769 05, +372 44 768 95, +372 44 769 15, fax +372 44 769 01, e-mail: estonia@spaestonia.ee, www.spaestonia.ee. I rehabiliteringscentret Estonias tre hus, det Vita, Park och Gröna huset finns det totalt plats för 530 gäster. Över 30 olika behandlingar. Ni har tillgång till saltkammare, hälsokapsel, bastur, barer, gym, frisörsalong, kosmetiksalong och mycket mer.

SPA och sanatorier, Haapsalu

Thalasso SPA Hotell Fra Mare
Ranna tee 2, Haapsalu, tfn. +372 47 246 00, e-mail: framare@framare.ee, www.framare.ee. På promenadavstånd från Haapsalu cent-

rum, direkt vid havet mitt i en tallskog. Alla carte restaurang, lobby-bar, utomhusterrass på sommaren, terapi- och vårdavdelning, Thalasso Day SPA bad- och relaxpark.

Haapsalu

Baltic Hotel Promenaadi
Sadama 22, Haapsalu, tfn. +372 47 37 250, e-mail: hotel@promenaadi.ee, www.promenaadi.ee. Inrymt i en renoverad äldre villa vid stranden. 35 rum, de flesta med balkong och havsutsikt. Konferensutrymme och restaurang Promenaadi.

övriga tjänster

Saare Golf
Merikotka 22, Kuressaare, Saaremaa, tfn. +372 45 45 120, e-mail: info@saaregolf.ee, www.saaregolf.ee. Fullt utrustad 18-håls golfbana på 15 minuters promenadavstånd till centrum i Kuressaare. Restaurang Pegasus med 70 platser i klubbhuset.

Haapsalu

Läänemaa Muuseum
Kooli 2, Haapsalu, tfn. +372 47 37 065, www.muuseum.haapsalu.ee. Dagligen utom måndag och söndag 10-18.

Mälaren Ants Laikmaas museum
Taebala, tfn. +372 47 29 756, www.laikmaa.ee. Öppet maj-september, dagligen utom måndag och söndag 10-18.

Tonsättaren Cyrillus Kreeks museum
Väike-Viigi 10-2, Haapsalu. Öppet juni-september on-sö 14-18

Ilonis Sagoland
Läänemaa Muuseum Kooli 5, Haapsalu, tfn. 372 47 37 065, +372 58 35 1562 www.ilon.ee, on-sö 10-18. Från 1. Juli öppet varje dag 10-18. Ilon Wiklands bokillustrationer i original. Målarverkstad, lekrum. Möt Ilon Wiklands hjältar.

Aibolands museum

Sadama 31, Haapsalu, toomas@aiboland.ee, www.aiboland.ee, tfn. +372 47 37 165. Öppet maj-augusti ti-lö 10-18. Estlandssvenskarnas historia och kultur.

nvh

när var hur

TURISTINFORMATION

Tartu Turistbyrå
Raekoda, Tartu
tfn. +372 7 442 111, fax +372 7 442 111
e-mail: info@visittartu.com
www.visittartu.com

Otepää Turistinformation
Tartu mnt 1, Otepää, Valgamaa
tfn. +372 76 612 00, fax +372 76 612 46
e-mail: tourism@otepaa.ee
www.otepaa.ee, www.visitestonia.com

inkvartering

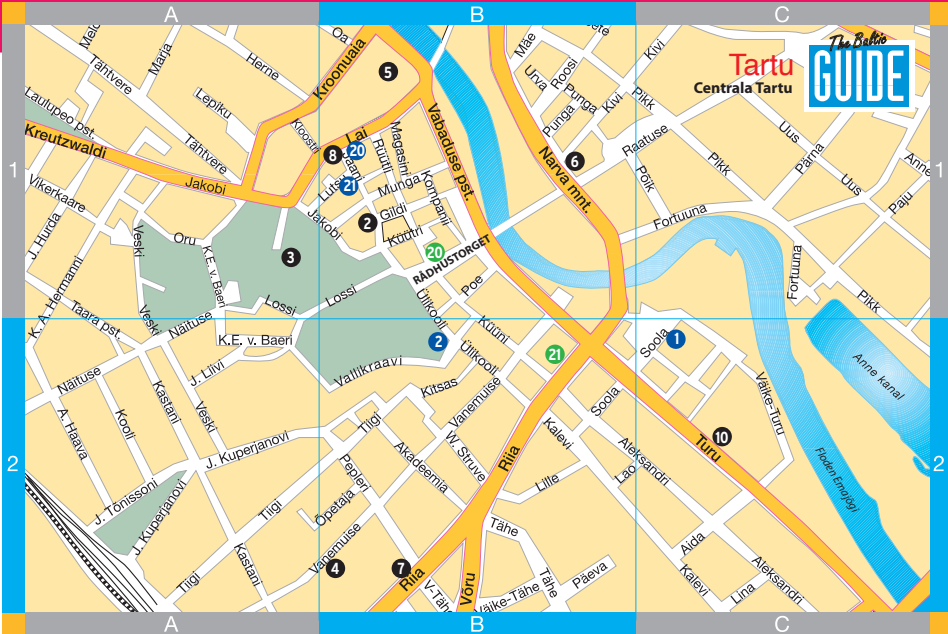
Hotell, Tartu

Tartu Hotell ■ 1 C2
Soola 3, Tartu, tfn. +372 7 314 300, gsm +372 51 800 09, fax +372 7 314 301, e-mail: info@tartuhotell.ee, www.tartuhotell.ee. Tartu Hotell ligger i centrala Tartu, endast på ett par minuters promenadavstånd från Gamla Staden. I det tvåstjärniga hotellet finns en-, två- och tre personers rum. Dessutom finns det konferensutrymme, Internetanslutning, hälsocenter och skönhetscenter samt bastu i hotellet.

Barclay hotell ■ 2 B2
Ülikooli 8, Tartu, tfn. +372 7 447 100, e-mail: info@barclay.ee, www.barclay.ee. Mitt i Tartu intill Domberget med bekvämt läge för affärsvärdarna som turisterna. Trådlös Internet i hela hotellet. Utsökt restaurang, konferensutrymme för 80 och sammanträdesrum för 10.

Starest Hotell
Mõisavahe 21, Tartu, tfn. +372 7 400 674, e-mail: info@starest.ee, www.starest.ee. 80 platser, priser fr. 340 EKK/natt. Alla rum har toalettdusch, KABEL-TV, Internet.

TARTU OCH SÖDRA ESTLAND



Pensionat, vandrarhem, B and B

Gästhem Uppsala Maja ■ 20 B1
Jaani 7, Tartu, tfn. +372 736 1535, e-mail: uppsala@uppsalamaja.ee, www.uppsalamaja.ee. Trivsamt gästhem i centrum av Tartu. 5 rum, 8 bäddar. Konferensrum, parkering, kök. Pris 480-1100 EEK inkl. frukost. Betjäning på svenska.

Tampere Maja ■ 21 B1
Jaani 4, Tartu, tfn. +372 7 386 300, e-mail: maja@tamperemaja.ee, www.tamperemaja.ee. Tampere Maja har två dubbelrum samt två rum för fyra personer, bastu och konferenssal.

skönhet och hälsa

Optiker

Tallinna Optika ■ 20 B1
Rüütli 1/Raekoja plats 8, Tartu, e-mail: tartu@opti.ee, tfn. +372 7 400 900, må-fr 9-18, lö 10-15. www.opti.ee. Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, rengöringspreparat, ögonläkare och optometrisk mottagnin.

Pro Optika ■ 21 B2
Tartu Kaubamaja, Riia 1, Tartu, e-mail: tartu@prooptika.ee, tfn. +372 7 314 814, må-lö 9-21, sö 9-18, www.prooptika.ee. Glasögon, solglasögon, kontaktlinser, synkontroll.

SPA och sanatorier, Otepää

Pühajärve hälsocentral
Pühajärve, Valgamaa. Info och bokningar: tfn. +372 76 655 00, fax +372 76 655 01, www.pyhajarve.com, e-mail: pjpk@pjpk.ee. I den renoverade hälsocentralens lokaler finns sanatorium, hotell, konferensrum, restaurang och pub, simbassäng, bastur, gym och bowlingbana.

övriga tjänster

Museer, Tartu ■ 2 B1
Tartu Universitetets Konstmuseum
Ülikooli 18, Tartu, www.ut.ee/artmuseum. Information och bokning av guider +372 7 375 384, e-mail: kmm@ut.ee. Öppet må-fr 11-17, förbeställda grupper även lö, sö.

Tartu Universitetets Historiska Museum ■ 3 A1
Lossi 25, Tartu, www.ut.ee/ajaloomuseum. Domkyrkans torn öppna dagligen maj och sep 11-17, jun-aug 10-19. Den medicinhistoriska utställningen i gamla anatomiikum är öppen ti-lö 11-17. Information och bokning av guider +372 7 376 075, e-mail: ajaloomuseum@ut.ee. Öppet on-sö 11-17, förbeställda grupper även må, ti.



Tartu Universitetets Naturiska Museum ■ 4 B2
Vanemuise 46, Tartu, www.ut.ee/natmuseum. Information och bokning av guider +372 7 376 076. Öppet on-sö 10-16, förbeställda grupper även må, ti.

Tartu Universitetets Botaniska Trädgård ■ 5 B1
Lai 38, Tartu, www.ut.ee/botaed. Information +372 7 376 180, e-mail: botaed@ut.ee. Öppet dagligen 7-19, växthusen 10-17.

Tartu Stadsmuseum ■ 6 B1
Narva mnt 23, Tartu. Öppet ti-sö 11-18, tfn. +372 7 461 911, www.tartu.ee/linnamuseum

KGb:s källare ■ 7 B2
Riia 15b, Tartu, Öppet ti-lö 11-16, tfn. +372 7 461 717

1800-tals Borgarhem-museum ■ 8 B1
Jaani 16, Tartu, Öppet april-september, on-sö 11-18, oktober-mars on-sö10-15, tfn. +372 7 361 545

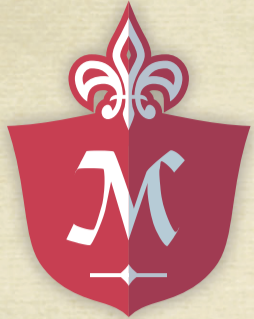
Författaren Oskar Luts museum
Riia mnt. 38, Tartu, Öppet on-lö 11-17, sö 13-17, tfn. +372 7 461 030

Författaren Karl Ristikivis museum
Hermannini 18, Tartu, Öppet må, on, lö 12-16, tfn. +372 7 461 050

Fritid

Aura äventyrsbad ■ 10 C2
Turu 10, Tartu, tfn. +372 7 300 280, e-mail: info@aurakeskus.ee, www.aurakeskus.ee. Öppet må-fr 6.30-22, lö-sö 9-22. Stängt i juli. Äventyrsbad i centrala Tartu för proffs och familjeavkoppling. 50 m bassäng, nybörjarbassäng, bubbelpool, vatten-rutschbanor, bastuavdelning mm.

AHAA vetenskapscenter
Shopping Centrum Lönakeskus, Ringtee 75, Tartu, tfn. +372 7 315 632, ahaa@ahaa.ee, www.ahaa.ee. 40 bio må-ti 11.30-20, fr 11.30-21, lö 10.30-21, sö 10.30-20, utställningar, action-fyllt centrum för populärvetenskap.



Maikrahv
restoran



Kohvik • Restoran • Baar



GRILL PIZZERIA
BUFFET RESTORAN

DRINKKUPONG
Mot uppvisande av denna kupong
bjuder vi på en gratisrink - husets
lingon-rosmarinsnaps - husets
Gäller lunch- och middagsgäster.



Maikrahv är en förträfflig restaurang i klassisk stil. Här njuter man av god mat och ädla drycker. Som gäst känner man sig verkligen som forna tiders respekterade rådherrar och fruar, borgare och köpmän.

**Stadens bästa
pepparbiffar!**



Förutom den goda maten njuter man alltid av härlig romantisk musik.



Frukost, lunch, middag eller bara ett glas - allt under ett tak. Mysiga Vana Toomas erbjuder god mat och dryck till fördelaktigt pris. Bedärande utsikt över Rådhusstorget.

Frukost med utsikt
över rådhuset
kl 8.30-12.00 från
3 EUR.



Turg är en restaurang med internationellt kök och är känt för sitt öppna kök och

italiensk pizza.



Rätterna tillagas om möjligt av lokala råvaror. Här erbjuds grillrätter av fläsk, lamm, ox och fågel, förutom fisk. Vardagar serveras en läcker lunchbuffé. Betjäningen är snabb och vänlig. Kvällar är extra stämningsfulla med levande ljus. Som gäst torde man lämna Turg med enbart trevliga minnen. Ingång direkt från rådhusplatsen eller genom Café Vana Toomas runt hörnet på Mündigatan.

Välkommen!

Levande musik och estniska folkfester
A la carte lunch och middag
till **angräna** ~9 EUR.

Lunchbuffet kl 12-15
1 EUR/100 g

Restaurang Maikrahv
kl 12.00-24.00
Raekoja plats 8, Tallinn
Tfn +372 6314 227
reserve@maikrahv.ee
www.maikrahv.ee

Restaurang Vana Toomas
kl 8.30-24.00
Raekoja plats 8, Tallinn
Tfn +372 6314 227
reserve@vanatoomas.ee
www.vanatoomas.ee

Restaurang Turg
kl 12.00-24.00
Mündi 8, Tallinn
Tfn +372 6412 456
reserve@turg.ee
www.turg.ee





rade vandringsman!

Olde Hansa köckars maträtter för själslig njutning:

- ✦ Borgmästarens viltfilé
- ✦ Vildsvinstallrik, favoriserad av Greve von Uexküll
- ✦ Grillad lax i sås på skogens svamp
- ✦ Honungsäpplen i frasig smördeg serverade med mandelmjölk

Välkommen att njuta av
våra anrättningar varje dag.

Våra musikanter uppträder sex gånger i veckan på
medeltida instrument till alla våra gästers förtjusning

Olde Hansa

Tallinns Medeltida Restaurang och Krambod

Vana turg 1, Tallinn

Tel +372 627 9020

reserve@oldehansa.ee www.oldehansa.com

Olde Hansa Bod: www.oldehansa.net

Öppet dagligen kl 10-24



Rabattlapp

Mot uppvisande av
denna rabattlapp bjuder
husmodern alla på en
snaps till maten.

